



















1

# ORDEN

DE

## Leccion de Tora

Nebim y Quetubim,  
que por devocion deuen leer  
todos los temientes del Señor  
en las noches de Sebuot y  
Hosaana Raba.

*A Costa de Mordekay de Is:  
Levy Montesinos.*

A la gloria del Señor  
bendito.



Año 5494





ORDEN

DE

Accion de Toros

Almoxarife y Contador

que por devocion se han de

todos los toreros del Reino

en las noches de San Juan y

San Pedro

A cargo de Mosen de la

Real Academia de la Lengua

A la gloria del Reino

de España



Año 1714



# GENESIS.

## PARA SA I.

**E**N Principio crió el Dio: á los cielos, y á la tierra. Y la tierra era vana y vazia, Y escuridad, sobre faces del abyfmo: y espirito del Dio se movia, sobre faces de las aguas, Y dixo el Dio, fea luz, y fue luz. Y vido el Dio, á la luz, que buena: y apartó el Dio, entre la luz y entre la escuridad, Y llamó el Dio, á la luz dia; y a la escuridad, llamó noche: y fue tarde y fue mañana, dia uno. Y vido .A. que grande malicia del hombre en la tierra: y todo apeteite de pensamientos de su coraçon, de çierto malo, todo el dia. Y arrepintioffe .A. que hizo al hombre en la tierra: y atristosse à su coraçon. Y dixo .A. arrematare al hombre, que crié, de sobre faces de la tierra; de hombre, hasta quatropea; hasta remouilla, y hasta ave de los çielos, que me arrepenti, por que los hize: Y Noah, halló graçia, en ojos de .A.

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

Centimetres

Colour Chart #13

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black



P A R A S A II.

**E**Stas generaciones de Noah ; Noah varon justo , plenissimo fue en sus generancios : con el Dio, anduvo Noah : Y engendró Noah tres hijos, à Sem, à Ham y à Jéphet, Y fue dañada la tierra, delante del Dio y fue llena, la tierra de violencia. Y vido el Dio à la tierra, y he fue dañada : que dañó toda criatura à su carrera, sobre la tierra. Y tomó Abraham, y Nahór, para ellos mugeres : nombre de muger de Abraham, Saray ; y nombre de muger de Nahór, Milcá, hija de Harán padre de Milcá, y padre de Yscá. Y fue Saray mañera : no á ella nacido. Y tomó Térah, à Abram su hijo ; y à Loth hijo de Harán, hijo de su hijo ; y à Saray su nuera, muger de Abram su hijo : y salieron con ellos de Ur de Caldeos, por andar à tierra de Kenaan, y vinieron hasta Harán, y estuvieron ahi. Y fueron dias de Térah, dozientos y çinco años : y murjó Térah, en Harán.

P A R A S A III.

**Y**Dixo .A. à Abram, anda á ti de tu tierra, y de tu nacimiento, y de casa de tu padre



padre : á la tierra , que te mostrarè. Y hazertehe por gente grande, y bendezirtehe , y engrandecerè tu nombre : y fee bendicion. Y bendizirè , tus bendizientes ; y tus maldizientes, maldizirè : y fèran benditos en ti , tódos linages de la tierra. Y Abraham , de edad de noventa y nueve años : en fu çircunçidar carne de fu çerradura. Y Ismahèl fu hijo, de edad de treze años : en fu çircunçidar carne de fu cerradura, En el proprio dia este, fue çircunçidado Abraham : y Ismahel fu hijo. Y todos varones de fu casa , nacido de casa; y compra de plata, de con hijo de estraño : fueron circuncidados , con el.

P A R A S A. IV.

**Y** Aparescioffe à el .A. en enzinas de Mamré: y el estánte á puerta de la tienda ; como escallentarfe el dia. Y álçó sus ojos , y vido y he tres varones, estantes cerca el , y vido y corrió á su encuentro, de puerta de la tienda ; y encorvoffe á tierra. Y dixo : .A. si agora hal'é graçia en tus ojos , no agora passè, de sobre tu siervo. Y fue despues de las pala-



bras estas, y fue denunciado á Abraham por dezir: he parió milkah tambien ella, hijos, á Nahor, tu hermano. A Hus su primogenito, y á Buz su hermano: y a Kemuel padre de Aram. Y á Kesed, y á Hazó y a Pildas y a Idlaph: y a Betuel. Y Betuél engendró a Ribkah: ocho estos parió Milkah a Nahor, hermano de Abraham. Y su mançeba, y su nombre, Reumah: y pario tambien ella, a Tebah y a Gahamy à Tàhas y a Mahahah.

## PARASA V.

**Y** Fueron vidas de Sarah, ciento y veinte y siete años: años de vidas, de Sarah. Y murió Sarah en Kiriat harbá: ella Hebron, en tierra de Kenaan; y vino Abraham, por endechar á Sarah y por llorarla. Y levantoffe Abraham de sobre façes de su muerto, y habló a hijos de Heth, por dezir. Peregrino y moradizo yo, con vos: dad a mi possession de fuesa, con vos; y enterraré mi muerto de delante de mi. Estos ellos hijos de Ysmahel, y estos sus nombres; en sus villas, y en sus palacios: doze mayorales a sus gen-



4  
gentes. Y estos años de vida de Ysmahel 'çiento, y treinta y siete años: y transfiosse y murio, y fue apañado, a sus pueblos. Y moraron de Havila Hasta Sur, que sobre façes de Egipto, viniendo a Assur: sobre façes de todos sus hermanos, cayó.

P A R A S A. VI.

**Y** Estas generaciones de Ishak, hijo de Abraham: Abraham, engendró a Yshak. Y fue Yshak de edad de quarenta años, en su tomar a Ribkah hija de Betuel el Arami, de Padan Haram: hermana de Laban el Arami a el por muger. Y hizo oracion Yshak a .A. a escuenta su muger; que esteril ella: y reçibió a el .A, y ençintosse, Ribkah su muger. Y oyó Yahacob, a su padre, y a su madre: y anduvo, a Padan Haram. Y vido Hefau, que malas hijas de Kenaan en ojos de Ishak su padre. Y anduvó Hefau a Ysmahel: y tomó a Mahalath hija de Ysmahel, hijo de Abraham, hermana de Nebayoth sobre sus mugeres, a el, por muger.



P A R A S A V I I .

**Y** Salio Jahacob de Beer sabah: y anduvo, à Harán. Y encontró en el lugar, y durmió ahi, porque se puso el Sol; y tomó de piedras del lugar, y puso, à sus cabeçeras: y jazió en el lugar el esse. Y soñó, y he escalera parada, à tierra; y su cabo llegánte à los cielos: y he Angeles del Dio, subientes, y descendientes por ella. Y madrugó Labán, por la mañana, y besó à sus hijos, y a sus hijas y bendixo à ellos, y anduvo, y tornosse Labán, a su lugar. Y Jahacob, anduvo à su carrera, y encontraron con el, Angeles del Dio. Y dixo Jahacob, como los vido, réal del Dio este, y llamó nombre del lugar el esse, Mahanaim.

P A R A S A V I I I .

**Y** Embio Jahacob, mensageros, delante el, à Hefau su hermano, tierra de Sehir, campo de Edom. Y encomendo à ellos por dezir, assi direis à mi señor, à Hefau: assi dixo tu siervo Jahacob, con Laban moré, y detardéme hasta agora. Y fue à mi buey, y asno, oveja y siervo, y fier-



5  
sierva, y embié por denunçiarà mi señor,  
por hallàr gracia, en tus ojos. Y estos  
nombres, de Condes de Hefau, à sus li-  
nages, à sus lugares, en sus nombres:  
Conde Timnah, Conde Halvah: Conde  
Yetheth. Conde Aholibamah: Conde  
Elah: Conde Pinón. Conde Kenaz:  
Conde Teman: Conde Mibtar: Conde  
Magdiél: Conde Hiram: Estos Condes  
de Edóm, à sus moradas, en tierra de su  
possession: el Hefau padre de Edóm.

P A R A S A IX.

**Y** Estuvo Iahacob, en tierra de moradas  
de su padre, en tierra de Kenahan. Es-  
tos generançios de Iahacob, Joseph, de  
edad de diez y siete años era apascentan-  
te con sus hermanos, en las ovejas: y el,  
moço, con hijos de Bilhah, y con hijos de  
Zilpah, mugeres de su padre: y truxo  
Yoseph, à su fama mala, a su padre. Y Yf-  
raél amava a Yoseph, mas que todos sus  
hijos, que hijo de vejezes el, a el. Y hi-  
zo a el tunica de sedas. Y fue en el dia el  
terçero dia de ser nascido a Parho: y hi-  
zo combite a todos sus siervos y alço a  
A 5 cabe



cabeça de Mayoral de los escançianos , y a cabeça de Mayoral de los panaderos , entre sus siervos. Y tornó a Mayoral de los escançianos , sobre su escançiania : y dió el vaso sobre palma de Parhò. Y a Mayoral de los panaderos colgò : como solto á ellos Ioseph. Y no membrò Mayoral de los escançianos , a Ioseph , y olvidolo.

## P A R A S A . X.

**Y** Fue de fin de dos años de dias : y Parhò soñante , y he estante sobre el rio. Y he del rio subientes siete vacas hermosas de vista , y gruesas de carne : y paçian en el prado, Y he siete vacas otras subientes detras ellas del rio , malas de vista , y menudas de carne : y paravanse çerca las vacas sobre orilla del rio. Y dixo a ellos Ioseph , que el hecho el este que hezistes ? de çierto supistes que adevinar adevina varon que como yo. Y dixo Jehudah que diremos a mi señor que hablarémos , y que nos justificaremos : el Dio hallò al delito de tus siervos : he nos siervos a mi señor : tambien nos , tambien el que



6  
el que fue hallado la copa en su mano. Y dixo, vedado a mi, de hazer esto: el varon que fue hallado la copa en su mano, será á mi siervo, y vos subid a paz a vuestro padre.

## P A R A S A. X I.

**Y** Allegose a el Yehudah, y dixo, ruego mi señor: hable agora tu siervo palabra en orejas de mi señor, y no eresca tu furor en tu siervo, que tal tu como Parhò. Mi señor, demando a sus siervos por dezir si ay a vos padre, ô hermano? Y diximos a mi señor: ay a nos padre viejo, y niño de vejezes pequeño, y su hermano murio, y remanesció el a sus solas de su madre, y su padre lo amò. Y dixeron aviguastenos: hallamos graçia en ojos de mi señor, y seremos siervos a Parho. Y puso a ella Ioseph por fuero hasta el dia el este sobre tierra de Egipto a Parhò por el quinto: salvo tierra de los facerdores a su solas no fue a Parhò. Y estuvo Ysrael en tierra de Egipto, en tierra de Gossen: y apofesionaronse en ella, y fructificaron, y multiplicaron mucho.

PARA-



P A R A S A X I I .

Y Vivio Jahacob en tierra de Egypto diez y siete años. Y fue dias de Yahacob años de sus vidas, çiento y quarenta y siete años. Y llegaronse dias de Ysrael para morir, y llamò a su hijo a Joseph, y dixo a el: si agora hallé gracia en tus ojos pon agora tu mano debaxo de mi anca: y haras commigo merçed y verdad no agora me entierres en Egypto. Y yazeré con mis padres, y llevarmeas de Egypto, y enterrarmeas en su enteramiento: y dixo, yo haré como tu palabra. Y dixo jura a mi, y jurò a el, y encorvose Ysrael, sobre cabeçera de la cama. Y dixo Joseph a sus Hermanos yo murien: y el Dio visitar visitará a vos, y hara subir a vos de la tierra la esta, a la tierra que jurò a Abraham a Ishak, y a la-hacob. Y conjurò Joseph a hijos de Israel por dezir: visitar visitara el Dio a vos y hareis subir mis hueffos de aqui. Y murio Joseph de edad de çiento y diez años: y embalsamaron a el, y fue puesto en arca en Egypto.

EX O.



# E X O D U S.

## PARASA- XIII.

**Y** Estos nombres de hijos de Israel los vinientes a Egypto con Jahacob varon, y su casa, vinieron. Reuben, Simhon, Levi, y Yehudah. Yssachar, Zebulun, y Binyamin. Dan, y Naphtali Gad, y Affer. Y tornò Moseh a .A. y dixo porque heziste hazer mal a el pueblo el este porque esto me embiafte? Y de entonçes que vine a Parhò, por hablar en tu nombre, hizo hazer mal al pueblo el este, y escapar, no escapaste a tu pueblo. Y dixo .A. a Moseh, agora veras lo que hare a Parho, que con mano fuerte los embiará, y con mano fuerte los desterrará de su tierra.

## PARASA XIII.

**Y** Hablò el Diò, a Moseh: y dixo a el, yo .A. Y apareçcime a Abraham, a Yshak, y a Yahacob, en Dio abastado: y mi nombre .A. no me hize conoscer a ellos. Y tambien, afirmé a mi firmamento



ento con ellos, por dar a ellos, a tierra de Kenahan: a tierra de sus peregrinaciones, que peregrinaron en ella. Y salió Moseh de con Parhò de la çiudad: y estendió sus palmas a .A. y vedaronse los truenos, y el pedrisco, y lluvia no fue vazada a tierra. Y vido Parhò que se vedo la lluvia, y el pedrisco, y los truenos, y añadió por pecar: y engravescio su coraçon, el, y sus siervos. Y enforteciose coraçon de Parho, y no embio a hijos de Ysrael: como hablo .A. por mano de Moseh.

## PARASA XV.

**Y** Dixo .A. á Moseh, ven á Parho: que yo hize engravescer a su coraçon y a coraçon de sus siervos, por mi poner mis señales estos entre el. Y por que recu- entés en orejas de tu hijo y hijo, de tu hijo, a lo que obré en Egypto, y a mis señales que puse en ellos: y conosceréis que yo .A. Y vino Moseh, y Aharon a Parho, y dixeron a el, assi dize .A. Dio de los Hebreos, hasta quando no quieres por quebrantarte delante de mi: embia mi  
pue-



pueblo y servirmean. Y será quando te demandare tu hijo mañana por dezir que esto? y diras á el con fortaleza de mano nos sacò .A. de Egypto de casa de siervos. Y fue quando se endurefciò Parhò por embiarnos y mato. .A. todo primogenito en tierra de Egypto de primogenito de hombre y hasta mayor de quatropea por tanto yo sacificante à .A. toda abertura de vulva los machos, y todo primogenito de mis hijos redemiré. Y sera por señal sobre tu mano, y por Thephilin entre tus ojos: que con fortaleza de mano nos saco .A. de Egypto.

## PARASA XVI.

**Y** Fue en embiàr Parhò a el pueblo, y no los guio el Dio carrera de tierra de Pelistim, que cercano el: que dixo el Dio, quiçá se arrepentirá el pueblo en su veer pelea, y tornarseán á Egypto. Y hizo arrodéar el Dio á el pueblo carrera del desierto á mar de Suph: y armados subieron hijos de Yfraèl de tierra de Egypto. Y tomo Moseh á hueffos de Yoseph  
CON



con el: que conjurar conjurò a hijos de Ysrael por dezir, visitar visitara el Dio a vos, y hareis subir a mis hueffos, de aqui con vos. Y dixo .A. a Moséh, escribe esta membrança en el libro, y pon en orejas de Yehosuháh: que rematar remataré a memoria de Hamalek de de baxo de los çielos. Y fraguò Moseh ara. y llamò su nombre .A. mi pendon. Y dixo, que mano sobre fillo de YAH peleá a .A. con Hamalek, de generancio, a generancio.

## PARASA XVII.

**Y**oyo, Ythrò mayoral de Midian fuegro de Moseh, a todo lo que hizo el Dio a Moseh, y a Ysrael su pueblo: que facò..A. a Ysrael de Egypto. Y tomò Ythrò fuegro de Moseh, a Ziporah muger de Moseh despues de sus embiamientos. Y a dos sus hijos, que nombre del uno Gerson que dixo, peregrino fuy en tierra estraña. Y nombre del uno Elihezer: que Dio de mi padre en mi ayuda, y escapo me, de espada de Parhò. Y Hablò el Dio a todas las palabras las estas por de-

zit



vir. Yo .A. tu Dio que te saqué de tierra  
de Egypto, de casa de siervos. No sea á  
ti dioses otros delante mi. No hagas á ti  
dolidizo, y toda semejança que en los  
çielos de arriba, y que en la tierra de aba-  
xo: y que en las aguas de abaxo à la tier-  
ra. No te encorves à ellos, y no los sir-  
vas que yo .A. tu Dio, Dio çeloso, visi-  
tan delito de padres sobre hijos sobre  
terceros, y sobre quartos, á mis aborre-  
cientes. Y haziente merçed à miles: à  
mis amantes, y à guardantes mis encom-  
nendanças. No jures a nombre de .A.  
tu Dio à vanidad: que no perdonará .A.  
al que jurare à su nombre à falsedad.  
Membra al dia del Sabbath, por santifi-  
carlo. Seys dias labraras, y haras toda  
tu obra. Y dia el seteno Sabbath à .A tu  
Dio: no hagas toda obra tu, y tu hijo, y  
tu hija, tu siervo, y tu sierva, y tu quatro-  
pea, y tu peregrino que en tus villas. Que  
seys dias, hizo .A. à los çielos, y à la tier-  
ra à la mar, y à todo lo que en ellos: y  
holgó en el dia el seteno: por tanto ben-  
dixo .A. à dia del Sabbath, y santifico-  
lo. Honra à tu padre, y à tu madre: por  
que

B.

que



que se alarguē tus dias sobre la tierra que  
A. tu Dio dana, ti Nomares. No forniques  
No hurtes. No testigues en tu companero  
testigo de falsedad. No cobdiçies casa de  
tu companero: no cobdiçies muger de tu  
companero: y su siervo, y su sierva, y su  
buey y su asno: y todo lo que à tu com-  
pañero. Y todo el pueblo veyentes à las  
vozes, y à los relampagos, y à voz del  
sophar, y al monte humeante, y vido el  
pueblo, y movieronse, y estuvieron de  
lexos. Y dixeron à Moseh habla tu con  
nos y oyremos y no hable con nos  
el Dio, por que no muramos. Y di-  
xo Moseh al pueblo no temais que por  
provar à vos vino el Dio: y por que sea su  
temor sobre vuestras fazes, por que no  
pequeis. Y estuvo el pueblo de lexos: y  
Moseh sellego à la espeffura que ai el Di-  
o. Y dixo. A. à Moseh, assi diras à hijos  
de Yfrael: vos vistes que de los çielos  
hable con vos. No hagais commigo dio-  
ses de plata, y dioses de oro no hagais a  
vos. Ara de tierra haras para mi: y fa-  
crificaras sobre ella, à tus alçaciones: y a  
tus pazes, à tus ovejas, y a tus vacas: en  
todo el lugar que haré mentar à mi nom-  
bre



bre verne à ti, y bende zirteé. Y quando  
ara de piedras hizieres à mi no fragues  
a ellas de cortadura: por que tu pico  
alçaste sobre ella y abiltastela. Y no fu-  
bas en gradas sobre miara: por que  
no sea descubierta tu descobertura so-  
bre ella.

## PARASA. XVIII.

**Y** Estos los juizios que pondras de lante  
de ellos. Quando comprares siervo  
Hebreo, seys años servira y en el sete no  
saldrá à alforria en baldes. Si solo entra-  
re solo saldrá: si marido de murger el, y  
saldrá su murger con el. Y poso honra  
de .A. sobre monte de Sinay, y cubriolo  
la nube seys dias: y llamó à Moseh en el  
dia el seteno de entre la nube. Y vista de  
honra de .A. como fuego queman en ca-  
bo del monte: à ojos de hijos de Ysrael.

Y vino Moseh entre la nube, y fu-  
biò al monte: y fue Mosch  
en el monte quarenta  
dias, y quaren-  
ra noches.



## PARASA XVIII.

**Y** Habló .A. a Moseh por dezir, habla à hijos de Ysrael, y tomen para mi apartadura de con todo varon que lo envoltuntare su coraçon tomareys à mi apartadura. Y esta la apartadura que tomareys de con ellos oro, y plata y alambre. Todos pilares de la corte derredor çercados de plata: sus capiteles de plata y sus almirezes de alambre. Longura de la corte çiento con el cobdo, y anchura çinquenta en cinquenta, y altura çinco cobdos de lino torçido: y sus almirezes de arambre. A todos atuendos del tabernaculo en todo su serviçio, y todas sus estacas, y todas estacas de lá corte, de arambre.

## PARASA XX.

**Y** Tu encomendaras à hijos de Ysrael, y tomen a ti azeyte de oliva, claro majado para la lumiaaria: para encender candela de continuo. En tienda del plazo de fuera a la antipara que sobre el testamento ordenará a el Aharon, y sus hijos de tarde hasta mañana delante .A. fu-  
ero



77

ero de siempre à sus generançios de con  
hijos de Ysrael. Y tu haz allegar a ti a  
Aharon tu hermano, y a sus hijos con el  
de entre hijos de Ysrael, para fervir a mi  
Aharon, Nadab, y Abihu, Elhazar, y Y-  
thamar, hijos de Aharon. Y en ençen-  
der Aharon a las candelas entre las tar-  
des lo hara sahumar: sahumerio conti-  
nuo de lante .A. a vuestros generançios.  
No alçeis sobre ella sahumerio extraño,  
y alçacion, y presente: y templaçion no  
templeis sobre ella. Y perdonnara Aha-  
ron sobre sus cuernos una vez en el año:  
de sangre de limpieza de las perdonan-  
ças, una vez en el año perdonará sobre  
ella a vuestros generançios, fantidad de  
fantidades el a .A.

## PARASA XXI.

**Y** Habló .A. a Moseh por dezir Quan-  
do reçibieres acuenta de hijos de Isra-  
el a sus contados y daran cada uno pre-  
cio de su alma à .A. en contar a ellos: y  
no fera en ellos mortandad en contar a  
ellos. Esto daran todo el passante sobre  
los contados, mitad del peso, en peso de la



fantidad: veinte granos el peso mita del peso, apartadura para .A.

*Para Hosana Raba.*

Y dixo .A. à Moseh adola à ti dos tablas de piedras como las primeras: y escribiré sobre las tablas, á las palabras que fueron sobre las tablas, las primeras que quebraste. Y se aparejado para la mañana: y subiras por la mañana à monte de Sinai: y estaras á mi allí sobre cabo del monte. Y varon no subirá contigo: y tambien varon no sea aparecido en todo el monte: tambien las ovejas, y las vacas, no pascan à escuenta el monte el esse. Y dolo dos tablas de piedras, como las primeras: y madrugò Moseh por la mañana y subió á monte de Sinay como encomendó :A: a el: y tomó en su mano dos tablas de piedras. Y descendió .A. en la nube, y estuvo con el allí: y llamó en nombre de .A. Y passó .A. sobre sus fazes, y llamó .A. .A. Dio piadoso, y gracioso: luengo de yras: y grande de merced, y de verdad. Guardante merced a miles: perdonante delito, y rebello y pecado; y quitar no quitara, exe-



12

cutante delito de Padres sobre hijos , y sobre hijos , de hijos sobre terceros, y sobre quartos. Y apresuró Moseh : y humilloffe a tierra , y encorvoffe. Y dixo , si agora hallé gracia en tus ojos. A. ande agora. .A. entre nos : que pueblo duro de cerviz el y perdonaras a nuestros delitos , y nuestros pecados , y heredarnos has. Y dixo , he yo tajante firmamento , escuenta todo tu pueblo hare maravillas , que no fueron criadas en toda la tierra y en todas las gentes : y vera todo el pueblo que tu entre el , a obra de .A. que temoroso el, que yo haziente contigo.

*Hasta aqui*

Y acabò Moseh de hablar con ellos : y dio sobre sus fazes. velo. Y en venir Moseh delante .A. para hablar con el, tirava al velo hasta su salir : y salia y hablava a hijos de Ysrael a lo que era encomendado. Y veyan hijos de Ysrael a fazes de Moseh que reluzia cuero de fazes de Moseh : y tornava Mose al velo sobre sus fazes hasta su venir por hablar con el.

B 4

PARA-



## PARASA XXII.

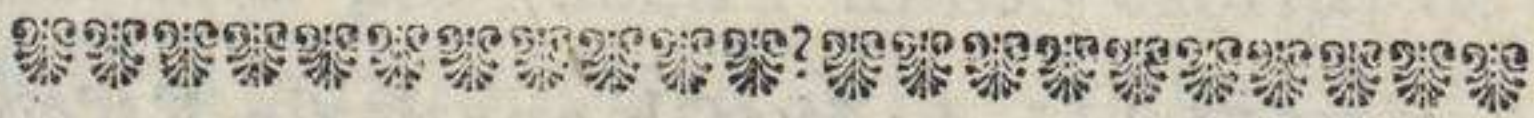
**Y** Hizo apañar Moseha toda compañía de hijos de Ysrael, y dixo á ellos: estas las cosas que encomendó .A para hazer á ellas. Seis dias fera hecha obra: y en el dia el feteno fera à vos fantidad, sabath de holgança á .A. todo el haziente en el obra, fera muerto. No ençendais fuego en todas vuestras moradas: en dia del Sabath: Y mamparança de puerta de corte, hechura de recamador cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido: y veinte cobdos longura, y altura con anchura cinco cobdos á escuenta cortinas de la corte. Y sus pilares quatro, y sus almirezes quatro de arambre: sus capiteles de plata: y cobertura de sus cabeças, y sus çercos de plata. Y todas las estacas para el tabernaculo, y para la corte derredor de arambre.

## PARASA XXIII.

**E** STOS cuentos del tabernaculo, tabernaculo del testamento, que fue contado por dicho de Moseh: servicio de los  
de los



13  
de los Levitas por mano de Ythamar hi-  
jo de Aharon el sacerdote. Y Besalhel  
hijo de Vri hijo de Hur á tribo de Yehu-  
dah: hizo á todo lo que encomendo .A.  
à Moseh. Y con el Aholiab hijo de A-  
hisamah á tribo de Dan, maestro, y pen-  
sador: y recamador en cardeno y en  
la purpura, y en el tinto, el carmesi, y en  
el lino. Y en alçarse la nube de sobre  
el tabernaculo movianse hijos de Ysrael:  
en todas sus movidas. Y si no se alça-  
va la nube: y no se movian hasta dia de  
su alçarse. Que nube de .A. sobre el ta-  
bernaculo de dia, y fuego era de noche  
en el: a ojos de toda casa de Ysrael en  
todas sus movidas.



# LEVITICUS.

PARASA XXIIL.

**Y**Llamo a Moseh: y hablo .A. a el, de  
tienda del plazo por dezir Habla a  
hijos de Israel, y diras a ellos, hombre  
quando hiziere allegar de vos allegaçi-

B 5

on



on a .A. de la quatropea , de las vacas , y de las ovejas , hareis allegar a vuestra allegacion. Si alçacion fu allegacion de las vacas , macho fano lo haga allegar : a puerta detienda del plazo haga allegar a el , por su voluntad delante .A. O de todo lo que jurare sobre el a falsia , y pagará a el por su caudal , y su quinto añadirá sobre el : a quien el a el lo dara , en dia de su culpa. Y a su culpa traerá a .A. barvez fano de las ovejas por tu precio , por culpa al sacerdote. Y perdonará sobre el el sacerdote delante .A. y sera perdonado a el : sobre una de todo lo que hiziere , para culparse en ella.

### PARASA. XXV.

**Y** Habló .A. Moseh por dezir. En'comienda a Aharon , y a sus hijos por dezir , esta ley de la alçacion : ella la alçacion , sobre el encendimiento sobre la ara toda la noche hasta la mañana , y fuego de la ara sera encendido en el. Y vestirá el sacerdote su vestido de lino , y pañetes de lino vestirá sobre su carne , y apartará a la çeniza que quemare el fuego



go a la alçacion sobre la ara : y ponerla  
há çerça la ara , Como hizo en el dia el  
este : encomendô .A. por hazer , para per-  
donar sobre vos. Y a puerta de tienda  
del plazo estareis diay noche fiete dias , y  
guardaredes a guardia de .A. y no mori-  
redes : que assi fuy encomendado. Y hizo  
Aharon y sus hijos a todas las cosas  
que encomendò .A. por manode Moseh.

P A R A S A XXVI.

**Y** Fue en el dia el octavo : llamó Mo-  
seha Aharon , y a sus hijos , y a vie-  
jos de Ysrael. Y dixo a Aharon , toma a  
ti bezerro hijo de vaca, para limpieza , y  
barvez para alçacion fanos : y haze al-  
legar delante. .A. Y a hijos de Ysrael  
hablaras por dezir : tomad cabrito de  
cabras para limpieza , y bezerro y carne-  
ro de edad de año , para alçacion. Y  
buey , y bårvez por paces para sacrificar  
delante .A. y presente embuelto en a-  
zeyte : que oy .A. se apareçera a vos.  
Que yo .A-vestre Dio , y santificarvo-  
sedes , y fereis santos , que santo yo : y  
no immundeys , a vuestras almas , en  
toda la removible la removiente fo-  
bre la tierra. Que yo .A. el alçanté  
a vos



a vos de tierra de Egypto , por ser a vos por dio y fereis fantos , que fanto yo. Esta ley de la quatropea, y la ave y toda alma la viva removiente en las aguas: y a toda alma la serpiente sobre la tierra. Por apartar entre el immundo, y entre el limpio: y entre la animal, que no es de comer, y entre la animalia, que nos es de comer

### PARASA XXVII.

**Y** Habló .A. a Moseh por dezir. Habla á hijos de Ysrael por dezir, muger quando conçibiere, y pariere macho, y fera immunda siete dias, como dias de apartamiento de su mēstruo se imundará.

Y en el dia el octavo çircuncidará carne de su çerradura. Y si fera à parecido mas en el paño, ó en el estambre, ó en la trama, ó en todo atuendo de cuero, floresciente ella: en fuego lo arderas á lo que en el la llaga. Y el paño, o el estambre. ó la trama: ó todo atuendo de cuero que lavares, y se tirare dellos la llaga: y fera lavado segunda vez, y alimpiarseà. Esta ley de llaga de lepra de paño, de



de lana , ô del lino , ô del estambre , ô de la trama , ó de todo atuendo de cuero: por alimpiarlo , ó por immundarlo.

PARASA. XXVIII.

**Y**Hablo .A Moseh por dezir. Esta será ley del leproso, en dia de su alimpiarfe: y será traydo al facerdote Y faldra el facerdote á defuera al real: y vera el facerdote, y he fue melizinada lla-ga de la lepra, del leproso. Y hareis apartar a hijos de Yfrael de sus immundicias , y no morian , por sus immundicias, en su immundar a mi mor da, que entre ellos. Esta ley del manantio: y el que saliere del, derramamiento de semen, por immundarse en ella. Y la men-strua en su a partamiento y el manante en su manadero , de macho, y de hembra; y de varon que yaziere con immunda.

PARASA XXIX.

**Y**Habló .A. a Moseh , despues de morir dos hijos de Aharon : en su alle-garse delante .A. y murieron. Y dixo .A. â Moseh, habla a Aharon tu herma-  
no,



no, y no venga en toda hora a la fantidad, de dentro a la antipara, a fazes del cobertero que sobre la arca, y no murira, que con nuve fere aparecido sobre el cobertero. Con esto vendra Aharon a la fantidad: con toro hijo de vaca por limpieza, y barvez por alçacion. Y no revosse la tierra a vos, en vuestro immundar à ella; como revosó a la gente que delante vos. Que todo el que hiziere de todas las abominaciones las estas: y seran tajadas las almas las hazientes, de entre su pueblo. Y guardareis a mi guarda, por no hazer de fueros de las abominaciones que fueron hechas delante de vos, y no vos immundeys con ellas: yo .A. vuestro Dio.

### PARASA XXX.

**Y** Hablò .A. a Moseh por dezir. Habla a toda compañía de hijos de Ysrael y diras a ellos, fantos ~~seréis~~ que santo yo .A. vuestro Dio. Varon su madre y su padre temereis, y a mis Sabatoth guardareis: yo .A. vuestro Dio. Y hareis apartare entre la quatropea la limpia a la immun-



76  
munda , y entre la ave la immunda , a la  
limpia : y no contamineis á vuestras al-  
mas , en la quatropea y en la ave , y en to-  
do lo que removiere la tierra , que aparté  
a vos para immundar Y fereis a mi fantos,  
que fanto yo .A. y aparte a vos de los pue-  
blos por seer a mi. Y varon, ô muger que  
fuere en ellos mago , ô adevino, matar se-  
ran matados : con piedra apedrearán a  
ellos , sus fangres en ellos.

### PARASA XXXI.

**Y** Dixo .A. a Mofeh, di a los facerdotes  
hijos de Aharon ; y diras a ellos por  
alma no se contaminen en sus pueblos.  
Que salvo por su caronal el çercano a el ;  
por su madre, y por su padre, y por su hi-  
jo , y por su hija , y por su hermano. Y  
por su hermana virgen, çercana a el , que  
no fue a varon : por ella se contaminara.

*Para Sebuot.*

Y contareis a vos del otro dia del Sabath,  
de dia de vuestro traer a gavilla de la  
mece-



mecedura ; siete semanas complidas se-  
ran. Hasta del otro dia del Sabbath el  
seteno , contareis cincuenta dias, y hare-  
is allegar presente nuevo á .A. De vue-  
stras moradas traereis pan de mecedura  
dos , dos diezmos de semota serán, teudo  
seran cochos primicias a .A. Y allegareis  
sobre el pan siete carneros sanos de edad  
de año , y toro hijo de vaca uno, y barve-  
ze dos: seran alçacion a .A. y sus pre-  
sentes, y sus templaciones offrendas olor  
recebible a .A. Y hareis cabrito de ca-  
bras uno por limpieza: y dos carneros  
de edad de año por sacrificio de pazes.  
Y mecera el sacerdote a ellos sobre pan  
de las primicias , mecedura delante .A.  
sobre dos carneros: santidad seran a .A.  
al sacerdote. Y llamareis en mismidad  
del dia el este, llamamiento de santidad  
sera a vos toda obra de servicio no ha-  
gais fuero de siempre en todas vuestras  
moradas a vuestros generancios. Y en  
vuestro segar a segadura de vuestra tier-  
ra, no acabesa rincon de tu campo en  
tu segar, y cogedura de tu segadura no,  
cojas , al pobre y al peregrino dexaras a  
ellos



ellos, yo .A. vuestro Dio.

17

*Para Hosana, Raba.*

**Y** Habló .A. a Moseh por dezir. Habla á hijos de Ysrael por dezir: en quinze dias al mes el seteno el este pascua de las cabañas siete dias à .A. En el dia el primero llamamiento de santidad: toda obra de servicio no hagais. Siete dias allegaréis offrenda à .A. en el dia el octavo llamamiento de santidad será à vos, y allegareis offrenda à .A. detenimiento ella ninguna obra de servicio no hagais. Estos plazos de .A. que llamaréis à ellos llamamientos de santidad: para allegar offrenda à .A. Alçacion, y presente, sacrificio, y templaçiones; cosa de dia en su dia. A fuera de Sabbathot de .A. y à fuera de vuestras dadivas, y à fuera de todas vuestras promessas, y à fuera de todas vuestras voluntades, que dareis à .A. De çierto en quinze dias al mes el seteno en vuestro apañar à renuevo de la tierra, pascuareis à pascua de .A. siete dias: en el dia el primero holgança, y en el dia el octavo holgança. Y tomaréis á vos en el dia el primero fruto de arbol hermoso

C

pal-



palmas de atamarales, y rama de arbol  
espeſſa, y fauzes de arroyo: y alegraro-  
ſeis delante .A. vuestro Dio ſiete dias. Y  
paſcuareis à el paſcua à .A. ſiete dias en  
el año; fuero de ſiempre a vuestros gene-  
rançios en el mes el ſeteno, paſcuareis à  
el. En las cabañas estaréis ſiete dias to-  
do el araygado en Yſrael, eſtaran en las  
cabañas. Por que ſepan vuestros gene-  
rançioſ que en las cabañas hize eſtar à  
hijos de Yſrael en mi ſacar à ellos de tier-  
ra de Egypto: yo .A. vuestro Dio. Y  
habló Moſeh à plazos de .A. à hijos de  
Yſrael. \* Y hirien quatropea la paga-  
ra: y hirien hombre ſerá matado. Iui-  
zio uno ſerá à vos como el peregrino co-  
mo el arraygado ſera; que yo .A. vuestro  
Dio. Y habló Moſeh à hijos de Yſrael, y  
ſacaron al maldiziente á de fuera al real,  
y apedrearon à el piedra: y hijos de  
Yſrael hizieron, como encomendo .A. à  
Moſeh.

## PARASA XXXII.

**Y** Habló .A. à Moſeh en monte de Si-  
nay por dezir. Habla à hijos de Yſra-  
el y







será fantidad à .A. No pesquerirá entre  
bueno á malo, y no lo trocará: y si trocar  
lo trocare: y sera el, y su trueco, sera fan-  
tidad, no sera redemido. Estas las enco-  
mendanças que encomendó .A. à Moseh  
à hijos de Yírael: en monte de Sinay.



# NUMERUS

PARASA XXXIV.

**Y** Habló .A. a Moseh, en desierto de  
Sinay, en tienda del plazo: en uno al  
mes el segundo, en el año el segundo à su  
salir de tierra de Egipto, por dezir. Re-  
cebid à cuenta de toda compañía de hijos  
de Yírael á sus linages, à casa de sus pa-  
dres: por cuenta de nombres, todo ma-  
cho a sus cabeças. De edad de veinte  
años y arriba, todo saliente fonfado en  
Yírael: contaréis a ellos a sus fonfados,  
tu y Aharon. Y habló .A. a Moseh, y A-  
haron por dezir. No tajeis à tribo de li-  
nages de Kehath: de entre los Levitas.  
Y esto



79  
Y esto hazed a ellos, y viviran y no moriran, en su allegar a santidad de las santidades: Aharon y sus hijos vendran y pondran a ellos varon varon sobre su servicio, y a su carga. Y no vendran por veer quando cubren ala santidad, y moriran.

## PARASA. XXXV.

**Y** Habló .A. á Moseh por dezir. Rescibe a cuenta de hijos de Gherffon, tambien ellos: a casa de sus padres a sus linages. De edad de treinta años y arriba, hasta de edad de çinquenta años, contaras a ellos: todo el viniente por afonsadar fonsado, por fervir servicio en tienda del plazo. Todas las vacas para la alçacion, doze toros, barvezes doze: carneros de edad de año doze, y su presente: y cabritos de cabras doze por limpieza. Y todas vacas de sacrificio de las paçes veinte y quatro toros, barvezes sesenta, muuecos sesenta, carneros de edad de año sesenta: este estrenamiento de la ara despues de seer untado a ella. Y en venir Moseh a tienda del plazo por hablar con el,

C 3 el,



el y oya a la voz de hablante à el de sobre el cobertero que sobre arca del testamento, de entre dos los Cherubim: y habló a el.

### PARASA. XXXVI.

**Y** Habló .A. a Moseh por dezir. Habla á Aharon y diras á el, en tu encerder a las candelas a escuētra fazes de la almenara alumbraran siete las candelas. Y hizo assi Aharon, a escuentra fazes de la almenara encendió sus candelas: como encomendó .A. a Moseh. Y dixo .A. a Moseh, y (si) su padre escupir escupiēra en sus fazes, de çierto fuera avergonçada siete dias: sea encerrada siete dias defuera al real, y despues sera apañada. Y fue encerrada Miryam adefuera al real siete dias: y el pueblo no se movio hasta seer apañada Miryam. Y despues se movieron el pueblo de Hazeroth: y posaron en de fierto de paran.

### PARASA XXXVII.

**Y** Habló .A. a Moseh por dezir. Embia a ti vatones, y esculquen a tierra de  
Kana-



20

Kanahan que yo dan a hijos de Ysrael: varon uno, varon uno por tribo de sus padres embiareis, todo mayoral en ellos. Y embió a ellos Moseh de desierto de Paran por dicho de .A. todos ellos varones, capitanes de hijos de Ysrael ellos. Y dixo .A. a Moseh por dezir. Habla a hijos de Ysrael, y diras a ellos, y hagan a ellos Zizith sobre alas de sus paños a sus generañcios: y daran sobre Zizith de la ala, hilo de cardeno. Y fera a vos por Zizith: y vereis a el y membrareis a todas encommendanças de .A. y haréis a ellas, y no esculqueis empos de vuestro coraçon, y empos vuestros ojos, que vos errantes empos ellos: Por que membreis y hagais a todas mis encommendanças: y fereis santos a vuestro Dio. Yo .A. vuestro Dio que saqué a vos de tierra de Egypto por seer a vos por Dio: yo .A. vuestro Dio.

## PARASA XXXVIII.

**Y** Tomo Korah hijo de Yshar hijo de Kehath hijo de Levi: y Datan y Abiram hijos de Eliab, y On hijo de Peleth hijos



hijos de Reuben. Y alevantaronse delante Moseh, y varones de hijos de Ysrael dozientos y cincuenta: mayores de compañía, llamados de plazo, varones de fama. Y congregaronse contra Moseh, y contra Aharon y dixeron a ellos, basta a vos que toda la compañía todos ellos fantos, y entre ellos .A. y por que vos enzalçais sobre congregacion de .A. Y diras a ellos; en vuestro apartar a su grossura del, y sera contado a los Levitas como renuevo de era y como renuevo de lagar. Y comeréis a el en todo lugar, vos y vuestra casa: que precio el a vos trueco de vuestro servicio en tienda del plazo. Y no llevaréis sobre el pecado en vuestro apartar a su grossura del: y a fantidades de hijos de Ysrael no abiltaréis y no morireis.

### PARASA. XXXIX.

**Y** Hablo .A. a Moseh y a Aharon por dezir. Este fuero de la ley que encomendó .A. por dezir: habla a hijos de Ysrael, y tomen a ti vaca vermeja, perfecta, que no en ella macula, que



que no subió sobre ella jugo. Y daréis a ella a Elhazar el sacerdote: y hara salir a ella a defuera al real, y degollará a ella delante el. Y dixo .A. a Moseh, no temas á el, que en tu mano di á el y a todo su pueblo y a su tierra: y haras a el como heziste a Sihon rey del Emoreo que estan en Hesbon. Y hirieron a el y a sus hijos, y a todo su pueblo hasta que no remanesció a el remanescido: y heredaron a su tierra. Y movieronse hijos de Ysrael: y posaron en llanuras de Moab de aquen del Yarden de Yerehó

#### PARASA XL.

**Y**Vido Balak hijo de Zipor: a todo lo que hizo Ysrael, al Emoreo. Y temió Moab delante el pueblo mucho que mucho el: y aquexosse Moab de delante hijos de Ysrael. Y dixo Moab á viejos de Midian agora lameran la congregacion a todos nuestros derredores, como lamer el buey á verdura del campo: y Balak hijo de Zippor rey de Moab en la hora la essa. Y vido Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aharon el sacerdote: y levantosse de

C 5

entre



entre la compañía, y tomó lança en su mano. Y vino empos varon de Ysrael a la tienda, y alanceo à ambos ellos a varon de Ysrael, y a la muger por su quajar: y detuvoſſe la mortandad de sobre hijos de Ysrael. Y fueron los muertos en la mortandad veinte y quatro mil.

## PARASA. XLI.

**Y** Hablo .A. a Moseh por dezir. Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aharon el sacerdote, hizo tornar a mi saña de sobre hijos de Ysrael en su zelar a mi zelo entre ellos: y no atemé a hijos de Ysrael con mi zelo. Por tanto dy: he yo dan a el a mi firmamento paz.

*Para Sebuot.*

Y en el dia de las primicias en vuestro hazer allegar presente nuevo a .A. en vuestras semanas: llamamiento de fantidad fera a vos: toda obra de servicio no hagades. Y haredes allegar alçacion por olor recebible á .A. toros hijos de  
vaca



vaca dos , barvez uno : fiete carneros de edad de año. Y su presente femola embuelta enel azeyte : tres diezmos al toro el uno , dos diezmos al barvez el uno , Diezmo diezmo al carnero el uno , a fiete los carneros. Cabrito de cabras uno : por perdonar fobre vos. A fueras de alçacion del continuo y su presente haredes : fanos seran a vos y sus templaciones.

*Hastia aqui*

*Para Hofaana Raba.*

Y enel dia el feteno toros fiete , barvezes dos : carneros de edad de año Catorze fanos. Y su presente , y sus templaciones , a los toros à los barvezes , y a los carneros por su cuenta como su juizio. Y cabrito de limpieza uno ; afueras alçacion del continuo su presente , y su templacion.

*Hasta aqui*

Enel



En el dia el ochavo detenimiento se-  
ra a vos: toda obra de servicio no haga-  
des. Y haredes allegar alçacion offren-  
da olor recibivle a .A., toro uno, barvez  
uno: carneros de edad de año siete fanos,  
Su presente, y sus templaciones, al toro,  
al barvez, y a los carneros por su cuenta  
como el juizio. Y cabrito de limpieza  
uno: afueras alçacion del continuo, y su  
presente, y su templacion. Estos hare-  
des a .A. en vuestros plazos afueras de  
vuestras promessas y vuestras volunta-  
des, a vuestras alçaciones, a vuestros pre-  
sentes, y a vuestras templaciones, y a  
vuestras pazes. Y dixo Mofeh a hijos de  
Ysrael: como todo lo que encomendò  
.A. à Mofeh,

### PARASA. XLII.

**Y**HABLO Mofeh a cabeças de los  
tribos a hijos de Ysrael por dezir: e-  
sta la cosa que encomendo .A. Varon  
quando prometière promessa a A., o ju-  
rare juramiento por atar atadura sobre su  
alma no abiltará su palabra: como todo  
el falienté de su boca hará. Y muger  
quan-



quando prometiére proméssa a .A. y atá  
 re atadura en casa de su padre en su mo-  
 çedad. Y oyére su pade a su proméssa,  
 y su atadura que ató sobre su alma, y cal-  
 lare a ella su padre: y afirmarfean todas  
 sus proméssas; y toda atadura que ató so-  
 bre su alma se afirmará: Y dio Moseh  
 a Ghilhad a Mahir hijo de Menasseh: y  
 estuvo en ella. Y Yahir hijo de Menaf-  
 seh anduvo, y prendio a sus aldeas: y lla-  
 mò a ellas aldeas de Yahir. Y Nobah an-  
 duvo y prendio a Kenath, y a sus aldeas  
 y llamó a ella Nobah por su nombre.

PARASA XLIII.

**E**STAS movidas de hijos de Ysrael que  
 salieron de tierra de Egypto a sus fon-  
 tados: por mano de Moseh y Aharon. Y  
 escrivio Moseh á sus salidas por sus mo-  
 vidas por dicho de .A. y estas sus movi-  
 das por sus salidas. Y movieronse de  
 Rhamfes en el mes el primero en quin-  
 ze dias al mes el primero: de otro dia del  
 Pefah salieron hijos de Ysrael con mano  
 alta, a ojos de todo Egypto. Y fueron  
 Mahlah Tirzah y Hoglah y Milcah y No-  
 hah



hah hijas de Zelophad: a hijos de sus tios por mugeres. De linages de hijos de Menasseh hijo de Yoseph fueron por mugeres: y fue su heredad sobre tribo de su padre. Estas las encomendanças: y los juizios que encomendó .A. por mano de Moseh a hijos de Ysrael en llanuras de Moab sobre Yarden de Yerehó.



# DEUTERNO MIUM

PARASA XLIIII.

**E**STAS las palabras que habló Moseh a todo Ysrael en aquende del Yarden: en el desierto en la llanura: a escuenta Suph entre Paran y entre Tophel, y Laban y Hazeroth y Dizahab. Onze dias de Horeb carrera de monte de Sehir: hasta Kades barneah. Y fue en quarenta años en onze meses en uno al mes: hablo Moseh a hijos de Ysrael como todo lo  
do lo



24  
do lo que encomendò .A. a el para ellos.  
Hasta que repose .A. a vuestros hermanos  
como a vos, y heredaran tambien ellos  
a la tierra que .A. vuestro Dio dan  
a ellos en allende del Yarden: y tor-  
narvoseys cada uno a su heredad que  
di a vos. Y a Yehosuah encomende en  
la hora la essa por dezir tus ojos los vey-  
entes a todo lo que hizo .A. vuestro  
Dio a dos reyes estos assi hara .A. a to-  
dos los Reynos que tu passante alli. No  
los temades que .A. vuestro Dio, el el pe-  
leante por vos.

## PARASA. XLV.

**Y**APYADEME a .A. en la hora la es-  
sa por dezir. A. Dio tu empeçaste  
por amosstrar a tu siervo a tu grande-  
za y a tu mano la fuerte: que qual Dio  
en los cielos y en la tierra que haga  
como tus hechos, y como tus barra-  
ganas? Passaré agora y veré a la tier-  
ra la buena que allende del Yarden: el  
monte el bueno el este y el Lebanon.  
Oye



Oye Israel .A nuestro Dio .A. uno. Y  
amaras á .A. tu Dio: con todo tu cora-  
çon , y con toda tu alma , y con todo tu a-  
ver. Y seran las palabras estas las que yo  
te encomendan oy, sobre tu coraçon. Y  
repitirlashas à tus hijos y hablaras en el-  
las: en tu estar en tu casa y en tu andar  
en la carrera , y en tu echarte y en tu le-  
vantarte. Y atarlashas por señal sobre tu  
mano: y seran por Tephilin entre tus o-  
jos. Y escrevirlashás sobre umbrales de  
tu casa , y en tus puertas. Y sabras que  
.A. tu Dio , el el Dio : el Dio el fiel  
guardante el firmamento y a la mer-  
ced a sus amigos , y â guardantes  
sus encomendanças á mil generan-  
cios. Y pagante á sus aborrecientes  
á sus fazes por hazerlo deperder ;  
no de tardara á su aborreciente , à sus fa-  
zēs pagara á el. Y guardaras á la enco-  
mendança, y á los fueros , y á los juizios,  
que yo te encomendan oy por hazer-  
los.

## PARASA XLVI.

**Y** SERA precio (si) oyerdes á los juizi-  
os



25  
os los estos y guardardes y hiezierdes a  
ellos: y guardará .A. tu Dio a ti al fir-  
mamento y a la merced que juro a tus  
padres. Y amarte y bendizira fruto de  
tu vientre, y fruto de tu tierra, tu civera  
y tu mosto y tu azeyte, primogenito de  
tus bueyes, y rebaños de tus ovejas so-  
bre la tierra que juró a tus padres por dar  
ati. Bendito seras mas que todos los pu-  
eblos: no sera en ti mañero y mañera, y  
en tu quatropea. Y sera si oyendo  
oyerdes a mis encomendanças que yo  
encomendan a vos oy: por amar a .A.  
vuestro Dio y por servirlo con todo vuestro  
coraçon y con toda vuestra alma.  
Y daré lluvia de vuestra tierra en su ho-  
ra temprana y tardia: y apañaras tu ci-  
vera y tu mosto y tu azeyte: Y daré  
yerva en tu campo para tu quatropea: y  
comeras y hartarteas. Sed guadados a  
vos que no se sombaya vuestro coraçón:  
y vos tirédes y firvades a dioses otros:  
y vos encorvedes a ellos. Y erescera fu-  
tor de .A. en vos, y deterna a los cielos y  
no sera lluvia, y la tierra no dara a su her-

D

mol



mollo: y deperdervoseys ayna de sobre  
la tierra la buena que .A. dan a vos. Y  
poredes a mis palabras estas sobre vuestro  
coraçon y sobre vuestra alma y atar-  
edes a ellas por señal sobre vuestra ma-  
no y seran por Tephilin entre vuestros  
ojos. Y abezaredes a ellas a vuestros hi-  
jos por hablar en ellas: en tu estar en tu  
casa, y en tu andar en la carrera, y en tu e-  
charte, y en tu levantarte. Y escrevir-  
lashas sobre umbrales de tu casa: y en tus  
puertas Por que se moltepliquen vuestros  
dias y dias de vuestros hijos sobre la  
tierra que juró .A. a vuestros padres por  
dar a ellos: como dias de los cielos sobre  
la tierra. Que si guardando guardardes a  
toda la encomendança la esta que yo en-  
comendan a vos por hazerla: por amar a  
.A. vuestro Dio para andar en todas sus  
carreras, y para pegarse en el. Y desterrara  
.A. a todas las gentes las estas de delante  
de vos: y heredaredes gentes grandes y  
fuertes mas que vos. Todo el lugar que  
pisare planta de vuestro pie en el, á vos se-  
ra: del desierto y el Libanon, del rio de  
Euphrates y hasta el mar el postrimerò  
sera



26  
sera vuestro termino. No estará varon de-  
lante de vos: vuestro pavor y vuestro te-  
mor dará .A. vuestro Dio sobre fazes de  
toda la tierra que pisardes en ella como  
hablò a vos

P A R A S A XLVII.

**V**E yo dan delante de vos oy: ben-  
dicion y maldicion. A la bendicion si  
oyerdes a encomendanças de .A. vuestro  
Dio que yo encomendan a vos oy. Y  
a la maldicien si no oyerdes a encomen-  
danças de .A. vuestro Dio y vos tiraredes  
de la carrera que yo encomendan a vos  
oy: por andar empos dioses otros que  
no conoscistes. *Para Sebuot.*

Siete semanas contarás á ti de empe-  
çar hoz en la miesse empeçarás por con-  
tar siete semanas. Y harás pascua de las  
semanas a .A. tu Dio de abondo de volun-  
tad de tu mano que dieres como te ben-  
dixere .A. tu Dio. Y alegrarteas delan-  
te .A. tu Dio tu y tu hijo y tu hija, y  
tu siervo y tu sierva, y el Levita que  
en tus villas, y el peregrino y el  
huerfano y la biuda que entre ti:



en el lugar que escogera .A. tu Dio por  
apresentar su nombre alli. Y membrar-  
teas que siervo fuiste en Egipto : y guar-  
daras y haras a los fueros los estos.

*Hasta aqui.*

Pascua de las cabañas haras a ti siete  
dias : en tu apañar de tu era y de tu la-  
gar. Y alegrarteas en tu pascua : tu y tu  
hijo y tu hija, y tu siervo y tu sierva, y  
el Levita, y el peregrino, y el huermano y  
la biuda que en tus villas. Siete dias pa-  
scuaras a .A. tu Dio en el lugar que esco-  
gera .A. que te bendezira .A. tu Dio en  
todo tu renuevo y en toda hechura de  
tus manos, y seras de cierto alegre. Tres  
vezes en el año sera aparecido todo tu  
macho delante .A. tu Dio en el lugar que  
escogiere, en pascua de las cabañas, y en  
pascua de las semanas y en pascua de las  
cabañas : y no sera aparecido delante  
.A. en vazio. Cada uno como dativa de  
su mano : como bendicion de .A. tu Dio  
que dio a ti.

P A R A S A XLVIII.

**JUEZES** y alguaziles daras a ti en todas  
tus villas que .A. tu Dio dan a ti a tus tri-  
bos



bos: Y juzgaran al pueblo juicio  
 de justedad. No atuerças juicio, no  
 conofcas fazes: y no tomes cohecho que  
 el cohecho ciega ojos de sabios y atuerçe  
 palabras de justos. Justedad justedad  
 perfiguiras: para que bivas y heredes à  
 la tierra que .A. tu Dio dan a ti. Y re-  
 sponderan y diran: nuestras manos no  
 vertieron al fangre el este, y nuestros  
 ojos no vieron. Perdona à tu pueblo  
 Ysrael que redemifte .A. y no des fangre  
 innocente entre tu pueblo Ysrael: y se-  
 ra perdonado à ellos el fangre. Y tu  
 escombraras el fangre el innocente de  
 entre ti: que haras al derecho en ojos  
 de .A.

P A R A S A XLIX.

**Q**VANDO saliéres à la pelea sobre tus  
 enemigos: y los dierre .A. tu Dio en  
 tu mano y captivares su captiverio. Y  
 viéres en el captiverio muger hermosa de  
 forma, y cobdiciares en ella y tomares à  
 ti por muger. Y traerlahas a entre tu ca-  
 sa y trasquilará a su cabeça y crescerá a  
 sus uñas: Miembra a lo que hizo à ti  
 Hamalek: en la carrera en vuestro salir



de Egypto. Que te encontró por la carrera y descoleo en ti todos los flacos empos ti, y tu lasso y lazerado: y no temiente del Dio. Y sera en aholgantar .A. tu Dio a ti de todos tus enemigos de derredor en la tierra que .A. tu Dio dan a ti heredad por heredarla arremataras a memoria de Hamalek debaxo de los cielos no te olvides.

### P A R A S A L.

**Y SERA** quando vinieres a la tierra que .A. tu Dio dan a ti heredad: y heredar lahas y estaras en ella. Y tomaras de principio de todo fruto de la tierra que traeras de tu tierra que .A. tu Dio dan a ti y pornas en el canastillo: y andaras al lugar que escogera .A. tu Dio para hazer habitar su nombre alli. Y vernas al sacerdote que sera en los dias los effos: y diras a el, denunciè oy a .A. tu Dio, que vine a la tierra que jurò .A. a nuestros padres por dar a nos. Y venistes al lugar el este: y salio Sihon Rey de Hesbon, y Hog rey del Bassan a nuestro encuentro a la pelea, y herimos flos. Y tomamos a  
fu



2. 2  
su tierra y dimosla por heredad a Reuben y a Gad: y a medio tribo de Menasseh. Y guardaredes a palabras del firmamento el este y haredes a ellas: por que entendades a todo lo que haredes.

P A R A S A L I.

**V**OS estantes oy todos vos; delante .A. vuestro Dio: vuestros capitanes, vuestros tribos vuestros viejos, y vuestros alguaziles, todo varon de Israel. vuestra familia, vuestras mugeres, y tu peregrino que entre tu real: desde tajante tus leñas hasta apozante tus aguas: Para tu passar en firmamento de .A. tu Dio y en su jura: que .A. tu Dio tajante contigo oy. Y si bolviere tu coraçon y no oyeres: y fueres empuxado y te encorvares a dioses otros y los firviéres. Denunçie a vos oy que perdiendo vos perderédes: no alongaredes dias sobre la tierra que tu passante al Yarden por venir alli por heredarla. Atestiguo en vos oy a los cielos, y a la tierra, las vidas y la muerte di delante ti, la benedicion y la maldiçion: y escogeras  
D 4 en



en las vidas para que bivas tu y tu semen.  
Para amar à .A. tu Dio para oyr en su voz  
y para apegarte enel: que el tus vidas y  
alongamiento de tus dias para estar so-  
bre la tierra que juró .A. à tus padres à  
Abraham à Yshac y à Yahacob para dar  
à ellos.

P A R A S A LII.

**Y**ANDUVO Moseh: y hablò a las pa-  
labras las estas a todo Israel. Y dixo  
a ellos: de edad de ciento y veinte años  
yo oy, no puedo mas para salir y para ve-  
nir: y .A. dixo a mi, no passaras al Yar-  
den el este. .A. tu Dio el passan delan-  
te ti el destruyra a las gentes estas de de-  
lante ti y heredarloas: Jehosuah el  
passan delante ti como habló .A.: Ha-  
zed congregar a mi a todos viejos de vu-  
estros tribos y vuestros alguaziles: y  
hablaré en sus orejas a las palabras las e-  
stas, y atestiguaré enellos á los cielos y a  
la tierra. Que se despues de mi morir  
que dañando vos dañare des y tirarvose-  
des de la carrera que encomendé a vos:  
y aconteçerá a vos el mal en postrime-  
ria



ria de los dias quando hifierdes a el mal en ojos de .A. por enfañarlo con hecha de vuestras manos. Y habló Moseh en orejas de toda congregacion de Israel a palabras del cantico este: hasta atemarse.

P A R A S A L I I I .

**E**SCUCHAD los cielos y hablaré : y oyga la tierra dichos de mi boca. Goteará como la lluvia mi doctrina , estellara como rocio mi dicho : como gotillas sobre hermollo , y como gotas sobre yerua. Que nombre de .A. llamaré : dad grandeza a nuestro Dio: Y muere en el monte que tu subien alli y se apañado a tus pueblos : como murio Aharon tu hermano en Hor el monte y fue apañado a sus pueblos. Sobre que falsastes en mi entre hijos de Israel en aguas demeribah de Kades desierto de Zin : sobre que no fantificastes a mi entre hijos de Israel. Que de escuenta veras a la tierra : y alli no entraras a la tierra que yo dan a hijos de Israel.

D 5

P A R A



P A R A S A L I I I I .

**Y** ESTA la bendicion que bendixo Moseh varon del Dio a hijos de Israel: antes de su morir. Y dixo, .A. de Sinay vino, y esclarescio de Sehir a ellos, resplandecio de monte de Paran y vino (con) millarias de santidad de su derecha (de) fuego ley a ellos. Tambien querien pue-  
blos, todós sus santos en tumano: y ellos fueron ajuntados a tus pies recebirà de tus palabras. Ley encomendo a nos Moseh heredad de congregacion de Yaha-  
cob: Y no se llvantò Propheta mas en Ysrael como Moseh: que lo supo .A. fazes con fazes a todas las señales, y las maravillas, que lo embió .A. por hazer en tierra de Egipto: á Parhoh, y á todos sus siervos, y á toda su tierra. Y á toda la mano la fuerte, y á todo el temor el grande: que hifo Moseh à ojos de todo Ysrael.



**J E H O S U A H .**

**Y** FUE empos morir Moseh siervo de .A. y dixo .A. a Yehosuah hijo de Nun servidor de Moseh, por dezir  
zir



zir. Mofeh mi siervo murió: y agora levantate passa al Yarden el este tu y todo el pueblo el este, a la tierra que yo dan a ellos, a hijos de Israel. Todo lugar que pisare planta de vuestro pié en el, a vos lo di: como hablè a Mofeh. Y ferviò Israel a .A., todos dias de Jehosuah: y todos dias de los viejos, que alargaron dias empos Jehosuah; y que supieron a todo hecho de .A., que hizo a Israel: Y a hueffos de Joseph que alçaron hijos de Israel de Egipto, enterraron en Sechem, en parte del campo que comprò Jahacob de con hijos de Hamòr padre de Sechem, por cien monedas: y fueron a hijos de Joseph por heredad. Y Elhazar hijo de Aaron murió: y enterraron a el en collado de Pinhas su hijo; que fue dado a el en monte de Ephraim.

## J U E Z E S.

Y Fue empos morir Yehosuah; y de mandaron hijos de Israel en .A. por dezir: quien subirá por nos al Kenaanéó en el principio, para pelear con el? Y dixo .A. Yehu.



Yehudá subirá : he di a la tierra en su mano. Y dixo Jehuda a Simhon su hermano, sube conmigo en mi suerte : y pelearemos con el Kenaaneo ; y andaré tambien yo contigo en tu fuerte : y anduvo con el Simhon. Y hizieron assi hijos de Binyamin ; y tomaron mugeres por su cuenta de las baylantes que robaron : y anduvieron y tornaron a su heredad ; y fraguaron a las ciudades y estuvieron en ellas. Y anduvieron de alli hijos de Israel en la hora la essa, cada uno a su tribu y a su linaje : y salieron de alli cada uno a su heredad. En los dias los estos ; no rey en Israel : cada uno lo derecho en sus ojos hazia.

---

## SEMUEL I.º

**Y** Fue varon uno (de una) de las Ramoth Zophim, de monte de Ephraim: y su nombre Elkaná hijo de Jeroham, hijo de Elihu, hio de Tohu, hijo de Zuph Ephratéo. Y a el dos mugeres, nombre de la una Haná; y nombre de la segunda Peninná : y fue á Peninná hijos, y a Ha-



Hana no hijos. Y subia el varon el esse de su ciudad de año a año, para encorvarse y para sacrificar a .A. Zebaoth en Silò: y alli dos hijos de Heli, Hophni y Pinhas sacerdotes á .A: Y oyeron sobre el moradores de Yabes Gilhad: a lo que hicieron Pelestim a Saul. Y levantaronse todo varon de fonfado y anduvieron toda la noche, y tomaron a cuerpo de Saul y a cuerpos de sus hijos, de muro de Betsan: y vinieron a Jabes, y ardiéron a ellos alli. Y tomaron a sus huesos y enteraron debaxo del arbol en Yabes: y ayunaron siete dias.

---

## SEMUEL 2º.

**Y** Fue despues de morir Saul; y David se torno de herir a Hamealek: y estuvo David en Ziklag dias dos. Y fue en el dia el tercero, y he varon vinien del real de con Saul; y sus paños rotos; y tierra sobre su cabeça: y fue en su venir a David y echose a tierra y encorvose. Y dixo a el David, de do aqui vienes? y dixo a el, del real de Israel me escape. Lo



Lo todo diò Aravna el Rey; a el Rey: y dixo Aravna a el Rey .A. tu Dio te envolunte. Y dixo el Rey a Aravna, no falvo comprando compraré de contigo por precio; y no alçaré à .A. mi dio alçaciones de balde: y compró David a la era, y a las vacas por plata, pezos cincuenta. Y fraguò alli David ara a .A.; y alço alçaciones y pazes: y fue aplacado .A. a la tierra, y vedose la mortandad de sobre Israel.

---

## REYES. Iº.

**Y** El Rey David viejo entran en los días: y cubrianlo con paños, y no callentava a el. Y dixerón a el sus siervos, busquen a mi señor el Rey moça virgen, y estará delante el Rey, y ferà a el callentan: y yazerá en tu seno, y callentará a mi señor el Rey. Y buscaron moça hermosa en todo termino de Israel: y hallaron a Abisagh la Sunamith, y truxeron a ella al Rey. Ahaziahu hijo de Ahab reynó sobre Israel en Somròn; en año de dezifiete a Iehosaphat Rey de Yehuda: y reynò sobre Israel dos años. Y hizo el mal en ojos de .A.:



32  
.A.: y anduvo en carrera de su padre, y en carrera de su madre, y en carrera de Yarobham hijo de Nabat, que hizo pecar a Israel. Y sirvió al Bahal y encorvo-  
se a el; y enseñó a .A. Dio de Ysrael, como todo lo que hizo su padre.

---

## REYES. 2º.

**Y**Rebellò Moab contra Israel; empues morir Ahab. Y cayó Ahaziá por la rexa en su camara que en Somron, y enfermò: y embiò mensajeros y dixo a ellos, andad requerid en Bahal-zebub Dios de Hekron; si sanaré de mi enfermedad esta. Y Angel de .A. hablò à Elià el Thisbeo, levantate fube à encuentro de mensajeros de Rey de Somron: y habla à ellos, si por que no Dio en Ysrael vos andantes para requerir por Bahal-Zebub dios de Hekrón: Y hablo con el bienes: y dio à su filla de sobre filla de los Reyes que con el en Babel. Y demudo a paños de su carcel: y comia pan de continuo delante del todos dias de sus vidas. Y su racion, racion continua  
era



era dada a el de con el Rey, cosa de dia en su dia: todos dias de sus vidas.

---

## JESAHYAHU.

**P**ROphecia de Jesahyahu hijo de Amoz: que prophetizó sobre Jehudá y Jerusalaim: en dias de Huzziahu, Yotham, Ahaz, Yehizkiahu, Reyes de Jehudá. Oyd cielos y escucha tierra, por que .A. hablò: hijos engrandeci y enalteci, y ellos rebellaron contra mi. Conosció buey su comprador, y asno pelesbre de su dueño: Israel no conociò mi pueblo no entendió. En año de morir el Rey Huziyahu, y vide a .A. asentado sobre silla alta y exalçada: y sus faldas hinchientes al palacio. Seraphim estantes de sobre el, seys alas, seys alas al uno, con dos cubria (cada qual) sus faces, y con dos cubria sus pies, y con dos bolava. Y llamava este a este y dezia, Santo, Santo, Santo, .A. Zebaoth: henchimiento de toda la tierra su honra. Y movieronse quicios de los umbrales de voz del  
del



33  
del llaman: y la casa se henchio de humo. Y dixen, ay de mi que fuy cortado, que varon immundo de labios yo, y entre pueblo immundo de labios yo estan: que al Rey .A. Zebaoth vieron mis ojos. Y abolo a mi uno de los Seraphim, y en su mano braza: ( que ) con tenazas tomo de sobre la ara. Y llego sobre mi boca y dixo, he toco esto sobre tus labios: y tirarse a tu delicto, y tu pecado sera perdonado. \* Assi como los cielos nuevos, y la tierra nueva que yo hazien, estantes delante mi dicho de .A.: assi estara vuestra simiente, y vuestro nombre. Y sera de mes en su mes y de Sabbath en su Sabbath: vendra toda criatura para encorvarse delante mi, dixo .A.. Y saldran y veran en cuerpos de los varones los rebellantes en mi: que su gusano no morira, y su fuego no se amatará, y seran menosprecio a toda criatura

*Y sera de mes en su mes y de Sabbath, en su Sabbath vendra toda criatura para encorvarse delante mi, dixo .A.*

E

Y R M E-



# YRMEYAHU.

**P**alabras de Yrmeyahu hijo de Hilkiyahu de los sacerdotes que en Hana-thoth; en tierra de Binyamin. Que fue Prophecia de .A. a el, en dias de Yofiyahu hijo de Amon Rey de Yehudà : en treze años a su reynar. Y fue en dias de Yeoyakim hijo de Yofiyahu Rey de Yehudà ; hasta fin de onze años a Zidkiyahu hijo de Yofiyahu Rey de Yehuda : hasta captivarse Yerusalaim en el mes el quinto. Y fue en treynta y siete años a captiverio de Yehoyahin Rey de Yehuda , en dozeno mes , en veynte y cinco al mes : exalçó Evilmerodah Rey de Babel en año de su reyno , a cabeça de Yehoyahin Rey de Yehudà , y sacó a el de casa de la carcel. Y habló con el bienes : Y dió a filla de sobre filla de los Reyes que con el en Babel. Y demudò a paños de su prision : y comia pan delante del , continuo , todos dias de sus vidas. Y su racion racion continua era dada a el de con Rey de Babel , cosa de dia en su



su dia, hasta dia de su morir: todos dias de sus vidas.

---

## YEHEZKEL.

**Y** Fue en treynta años, en el quarto (mes) en cincoal mes; y yo entre el captiverio, cerca rio de Kebar: fueron abiertos los cielos y vi visiones del Dio. En cinco del mes: el el año el quinto a captiverio del Rey Yojachim. Siendo fue Prophecia de .A. a Yehezkel hijo de Buzi, el sacerdote, en tierra de Caldeos, cerca rio de Kebar: y fue sobre el alli prophecia de .A..

*Para Sebuot.*

Y vi, y he viento de tempestad vien del Septentrion, nuve grande, y fuego travanse, y resplandor a el derredor: y en medio del como color del Hazmal, de medio del fuego. Y de medio del, semejança de quatro animalias: y esta su vista, semejança de hombre a ellas. Y quatro faces a la una: y quatro alas a la una dellas. Y sus pies



pie derecho: y planta de sus pies como planta de pie de bezerro, y centelleantes como color de arambre acecalado. Y manos de hombre debaxo de sus alas, sobre quatro sus partes: y sus faces y sus àlas à quatro ellas. Juntadas una à otra sus àlas: no se bolvian en su andar, cada una a parte de sus faces andavan. Y semejança de sus faces, faces de hombre, y faces de leon a la derecha a quatro ellas; y faces de buey de la yzquierda à quatro ellas: y faces de aguila à quatro ellas. Y (estas) sus faces, y sus àlas estendidas de arriba, a cada una dos juntantes cada una y dos cubriētes a sus cuerpos. Y cada una a parte de sus faces andavan: a lo que era alli la voluntad para andar andavan; no se bolvian en su andar. Y semejança de las animalias su vista como brasas de fuego encendientes, como vista de las hachas, ella andava entre las animalias: y resplandor al fuego, y del fuego salia relampago. Y las animalias corriendo y tornando: como vista del relampago. Y vi las animalias: y he rueda una en la tierra, cerca las animalias a quatro sus faces. Vista de las ruedas y su obra como



mo color Tharsis, y semejança una a quatro ellas: y su vista y su obra, como es la rueda en medio de la rueda. A quatro sus lados en su andar andavan: no se bolvian en su andar. Y sus espaldas y altura a ellas, y temor a ellas: y sus espaldas llenas de ojos derredor a quatro ellas. Y en andar las animalias andavan las ruedas cerca ellas: y en alçandose las animalias de sobre la tierra, se alçavan las ruedas. A lo que era alli la voluntad para andar, andavan; alli la voluntad para andar: y las ruedas se alçavan a su encuentro: porque espíritu de la animalia en las ruedas. En su andar andavan, y en su parar se paravan: y en su alçarse de sobre la tierra, se alçavan las ruedas a su encuentro; por que espíritu de la animalia en las ruedas. Y semejança sobre cabeças de la animalia de espandidura, como color de Cristal el admirable: espandida sobre sus cabeçeras de arriba. Y debaxo de la espandidura sus á las derechas una á otra: à cada una dos, cubrientes assi, y a cada una dos, cubrientes assi, a sus cuerpos. Y oí voz de sus álas como sonido

E 3 nido



nido de aguas muchas , como voz del poderoso , quando andavan ; voz de palabra , como voz de real : en su parar se afloxavan sus àlas. Y fue voz de arriba a la espendadura que sobre su cabeça . en su pararse afloxavan sus àlas. Y de arriba a la espendadura que sobre su cabeça . como vista de piedra Saphira , semejança de filla : y sobre semejança de la filla , semejança como vista de hombre sobre ella arriba. Y vi como color de Hazmal , como vista de fuego de dentro a ella derredor , de vista de sus lomos y arriba , y de vista de sus lomos y a baxo vi como vista de fuego , y resplandor a el , derredor. Como vista del arco que es en la nube en dia de la lluvia , assi vista del resplandor derredor , ella vista de semejança de honra de .A. : y vi y echeme sobre mis faces y oí voz hablan. \* Y portales de la ciudad sobre nombres de tribus de Israel , portales tres a Septentrion ; portal de Reuben uno , portal de Yehudá uno , portal de Levì uno Ya lado de Oriente quatro mil y quinientas ; y portales



tales tres: y portal de Yoseph uno, portal de Binyamin uno, portal de Dan uno. Y a lado de Meridion quatro mil y quinientas medida, y portales tres: portal de Simhon uno, portal de Yssachar uno, portal de Zebulun uno. A lado del Occidente quatro mil y quinientas, sus portales tres: portal de Gad uno, portal de Affer uno, portal de Naphtali uno. Derredor deziocho mil: y nombre de la ciudad desde aquel dia, .A. alli.

---

## O S E A H.

**P**Rophecía de .A. que fue a Oseah hijo de Beerí; en días de Huzia, Yotham, Ahas, Yehizkià, Reyes de Yehudà: y en días de Yarobham hijo de Yoas, Rey de Israel. Principio que habló .A. con Oseah: y dixo .A. a Oseah, anda toma a ti muger de fornicaciones, y hijos de fornicaciones, que



errando errará la tierra de empues .A.  
Y anduvo y tomó a Gomer hija de Dibla-  
im: y concibió y parió a el, hijo. Serè  
como rocío a Israel, florecerá como li-  
rio: y herirá sus raizes como el Lebanon.  
Andarán sus ramos y será como oliva su  
loor: y olor a el como el Lebanon. Torna-  
ran estantes en su sombra, abiviguarsean  
(como) civera, y floreceran como la vid:  
su memoria como vino de Lebanon. E-  
phraim que a mi mas a los idolos? yo re-  
spondi y catélo yo como Abeto reverdi-  
do, de mi tu fruto fue hallado. Quien  
sabio y entenderá estos, entendido y co-  
noícerlo ha: por que derechas carreras  
de .A., y justos andaran por ellas, y re-  
beldes tropezaran en ellas.

---

## J O E L.

**P**Rophecía de .A. que fue á Joel hijo  
de Pethuel. Oíd esto los viejos, y  
escuchad todos moradores de la tierra:  
si fue esto en vuestros dias, y si en dias  
de vuestros padres? Sobre ella a vue-  
stros



stros hijos recontad: y vuestros hijos a sus hijos, y sus hijos a generacion otra. Y serà en el dia el esse gotearan los montes mosto, y los collados correran leche, y todos chorros de Iehudá corraran aguas: y fuente de casa de .A. saldrá, y abrevará a valle de los Sitim. Egipto por deffolacion será, y Edom por desierto de deffolacion será: por falsedad de hijos de Iehudá, por que derramaron sangre inocente en su tierra. Y Iehudá para siempre estará: y Ierusalaim para generacion y generacion. Y limpiarè su sangre? no limpiarè: y .A. moran en Zion.

---

## H A M O S.

**P**alabras de Hamos, que fue en los pastores de Tekoah: que prophetizó sobre Israel en dias de Huziá Rey de Iehudá, y en dias de Ierobham hijo de Joas Rey de Israel; dos años antes del terremoto. Y dixo, .A. de Zion clamará; y de Ierusalaim dará su voz: y alutarsean moradas de los pastores, y secarseá ca-  
E 5 beça



beça del Karmel. He dias vinientes dicho de .A. y llegarleá arador con segador, y pisan uvas con llevan simiente: y gotearan los montes mosto, y todos los collados seran desfleidos. Y tornare a captiverio de mi pueblo Ifrael, y fraguaran ciudades desfoladas, y poblaran; y plantaran viñas y beberan su vino: y haran huertos y comeran su fruto. Y plantarloshe sobre su tierra: y no seran derrocados mas de sobre su tierra, que di a ellos; dixo .A. tu Dio.

---

## HOBADIA.

**P**Rophecía de Hobadiá: assi dixo .A. Dio por Edom; oída oímos de con .A., y mensagero en las gentes embiado; levantadvos y levantemonos contra ella a la pelea. He pequeño te di en las gentes: despreciado tu mucho. Sobervia de tu coraçon te sombayo, moran en resquicios de peña, altura



rura de su habitacion : dizien en su co-  
raçon, quien me harà descender à tier-  
ta ? Y heredaran (los) del Meridion a  
monte de Hefav , y la baxura à Peli-  
steos : y heredaran a campos de Ephra-  
im , y campo de Somron : y Binyamin al  
Gilhad. Y captiverio del fonfado el e-  
ste a hijos de Israel, que mercaderes ha-  
sta Sarfat , y captiverio de Yerusalaim ,  
que en Sepharad : heredaran a ciudades  
del Meridion. Y subiran salvadores  
en monte de Zion , para juzgar a monte  
de Hefav : y serà a .A. el reyno.

---

## Y O N A.

**Y** Fue Prophecia de .A. a Yonà hijo de  
Amitay por dezir. Levantate anda a  
Ninve la ciudad la grande , y pregona so-  
bre ella : por que subió su maldad delan-  
te mi. Y levantose Yoná para huir a Tar-  
sis de delante .A. : y descendio a Yapho-  
y hallo nave que iba a Tarsis , y dio su  
flete , y descendio en ella para venir con  
ellos



ellos a Tarsis , de delante .A.. Y dixo el Dio a Yonà: si mucho eresciò a ti por la yedra ? y dixo , mucho eresció a mi hasta muerte. Y dixo .A. , tu apiadaste sobre la yedra que no trabajaste en ella y no la heziste crescer: que de edad de noche fue, y de edad de noche se perdiò. Y yo no apiadarè sobre Ninve la ciudad la grande? que ay en ella mucho mas que doze millarias de hombre que no sabe entre su derecha a su izquierda, y quatropea mucha.

---

## MICHA.

**P**Rophecía de .A. que fue a Michà el Morasteo; en dias de Yotham. Ahaz, Yehiskiá , Reyes de Yehudà: que prophetizó sobre Somron, y Jerusalem. Oíd pueblos todos ellos, escucha tierra y su henchimiento: y sea .A. Dio en vos por testigo , .A. de palacio de su sanctidad. Por que he .A. salien de su lugar y descenderá y pisará sobre alturas de tierra. Quien Dio como tu ? perdonan delicto y pas-



39  
y paffan fobre rebello, a refto de fu here-  
dad: no esforçò para fiempre fu furor ,  
por que envoluntan merced el. Tornará  
apiadarnosha , fojuzgará nueftros deli-  
ctos: y echaras en profundinas de mar  
todos fus pecados. Daras verdad a Yaha-  
cob, merced a Abraham: que jurafte a  
nueftros padres de dias de antigüedad.

---

# NAHUM.

**P**rophecia de Ninve: libro de Prophe-  
cia de Nahum el Elkofi. Dio zeloso y  
vengan .A. vengan .A. y feñor de faña: ven-  
gan .A. de fus anguftiadores, y guardan o-  
dio el a fus enemigos. .A. largo de furores  
y grande de fuerça; y quitando no quita :  
.A. en torvellino y en tempeftad fu car-  
rera, y nuve polvo de fus pies. Tus prin-  
cipes como langofta, y tus mayores como  
langofta de langoftas: los pofantes en  
vallados, en dia de frio; Sol esclarefcio, y  
fue esmovido, y no es conofcido fu lu-  
gar



gar adò ellos? Adormecieronse tus pastores, Rey de Assur, moraron tus fuertes, fueron esparzidos tu pueblo sobre los montes: y no apañan. No medicina a tu quebranto, adoloriose tu herida; todos oyentes tu oída tañeron palma sobre ti, por que sobre quien no passo tu mal continuo?

---

## HABAKUK.

**L**A Prophecia que prophetizo Habakuk el Propheta. Hasta quando .A. clamo y no oyes? exclàmo a ti por falsedad, y no salvas? Por que me hazes ver tortura y lazerio catas? y prea y adolme a escuenta mi? y aya (varon que) contienda, y contienda: alce. \* Y .A. en palacio de su sanctidad: calle delante del toda la tierra. Oracion de Habakuk el Propheta: sobre Sigyonoth. .A. oì tu oída, temi; .A. tu obra entre años abiviguala, entre años haras saber: con saña apiadando membraras. El Dio de Meridion vendra, y Sancto de monte  
tede



te de Paran , Sela : cubriò cielos su loor ,  
y de su loor se hinchiò la tierra. Y cla-  
ridad como luz serà ; resplandores de  
su mano a el ; y ahi escondedijo de su  
fortaleza. Delante el anduvo mortan-  
dad ; y saliò mortandad por su causa. Pa-  
rose y midiò tierra , viò y hizo saltar gen-  
tes , y fueron desmenuzados montes de  
siempre , baxaronse collados de mundo :  
caminos de mundo a el. En lugar de  
tortura vi tiendas de Kufan : estremecie-  
ronse cortinas de tierra de Midian, Si en  
los rios se eresciò .A.? si en los rios tu  
furor ? si en la mar tu saña ? quando ca-  
valgaste sobre tus cavallos , tus quatre-  
guas salvacion. ( Con ) descubertura se  
descubriò tu arco , juramentos de tribus  
dicho continuo ? rios partiste a tierra.  
Vierronte , adoloriaronse montes , rabadon  
de aguas passo : diò abismo su voz , alto  
su mano alçò. Sol ( y ) Luna se parò en mo-  
rada : â luz de tus factas andavan , a clari-  
dad de resplandor de tu lança. Con ira  
passeaste tierra , con furor trillaste gētes.  
Saliste para salvacion de tu pueblo , para  
sal





salvacion de tu unguido: llagaste cabeça de casa de malo, descubriendo cimientto hasta cerviz, Sela. Horadaste con sus varas cabeça de sus aldeanos, tempestearon para esparzirme: su alegria como para afinar pobre en encubierto. Pisaste en la mar (con) tus cavallos: (en) montòn de aguas muchas. Oí y temblò mi vientre, a voz retiñieron mis labios, entrò carcoma en mis huesos, y en mi lugar me estremesçi: (con lo) que holgava en dia de angustia, para subir a pueblo (que) lo afonsadearâ. Por que higuera no florescerâ, y no hermollo en las vides, mintiò hecha de oliva, y campos no hizo civera: tajò de aprisco ovejas, y no vacas en los corrales. Y yo en .A. me alegrarè: agozarmehe en Dio de mi salvacion. El Dio .A. mi fuerça, y puso mis pies como cieras: y sobre mis alturas me harâ pisar: al vencedor en mis tañeres.

---

## ZEPHANIA.

**P**rophecia de .A. que fue a Zephaniâ hijo



41  
hijo de Kusi, hijo de Gedalià, hijo de Amarià, hijo de Hizkià: en dias de Iosiahu, hijo de Ammòn, Rey de Iehudà. Tajando harè tajar todo de sobre faces de la tierra, dicho de .A.. Harè tajar hombre y quatropèa, harè tajar ave de los cielos y peces de la mar, y los tropieços (feran) con los malos: y harè tajar el hombre de sobre faces de la tierra, dicho de .A.. Ansiados de plazo apañé, de ti fueron: carga sobre ella de repudio. He yo esprimien todos tus afligientes en la hora la essa: y salvaré la coxeante, y la empuxada congregaré, y ponerlos be por loor y por fama, en toda la tierra de su registo. En la hora la essa traeré a vos. y en hora de mi apañar a vos: por que darè a vos por fama y por loor, en todos pueblos de la tierra, en mi tornar a vuestro captiveriò a vuestros ojos, dixo .A.

---

## HAGGAY.

**E**N año de dos a daryaves el Rey; en el mes el sexto, en dia uno almes: fue

F

pro-



prophecia de .A. por mano de Haggay el Propheta a Zerubabel hijo de Sealthiel Conde de Jehudà , y a Yehosuah hijo de Yehozadak el sacerdote el grande, por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth por dezir: el pueblo el este dixeron, no tiempo de venir hora de casa de .A. parà ser edificada Y fue prophecia de .A. por mano de Haggay el propheta, por dezir. Si tiempo a vos vos, para estar en vuestras casas avigadas: y la casa la esta desierta: Y agora assi dixo .A. Zebaoth: poned vuestro coraçon sobre vuestras carreras: Y fue prophecia de .A. segunda vez a Haggay, en veynte y quatro al mes por dezir. Di a Zerubabel Conde de Yehudà, por dezir: yo hago temblar a los cielos y a la tierra. Y trastornarè silla de reynos, y destruirè fortaleza de reynos de las gentes: y trastornarè quatregua, y sus cavalgadores, y descenderan cavallos y sus cavalgadores, cada uno en espada de su hermano. En el Dia el esse dicho de .A. Zebaoth, tomartehe Zerubabel hijo de Sealtiel mi siervo, dicho de .A., y ponertehe como sello: por



por que en ti escogi dicho de .A. Zeba-  
oth.

# Z E C H A R I A .

**E**N el mes el octavo, en año de dos a  
Daryaves : fue prophecia de .A. a Ze-  
charià hijo de Berechyà , hijo de Hiddò ,  
el propheta , por dezir . Ensañose .A. so-  
bre vuestros padres saña . Y diras a ellos ,  
assi dixo .A. Zebaoth , tornad a mi , dicho  
de .A. Zebaoth : y tornarè á vos , dixo  
.A. Zebaoth . Y si linage de Egipto  
no subiere y no viniere , y no sobre ellos  
ferá la mortandad que herirà .A. a las  
gentes que no subiran para pascuar a  
pascua de las Cabañas ? Esta ferà [pena]  
de pecado de Egipto : y de pecado de  
todas las gentes que no subiran para  
pascuar a pascua de las Cabañas .  
En el dia el esse fera sobre campanil-  
las del cavallo sanctidad a .A. : y teran  
las ollas en casa de .A. como los baci-  
nes delante la ara . Y ferà toda olla  
en Jerusalem y en Jehudà sanctidad



a .A. Zebaoth ; y vendran todos los sacrificantes y tomaran dellas y cozinaran en ellas : y no serà mercader mas en caia de .A. Zebaoth, en el dia el esse.

## MALACHI.

**P**rophecia de palabra de .A. a Israel : por mano de Malachi. Amè a vos, dix .A. ; y dixistes, en que nos amaste? decierto hermano Hefav de Yahacob, dicho de .A., y amè a Yahacob. Y Hefav aborreçi, y puse a sus montes defolacion, y a su heredad por culebros de desierto. Membrad Ley de Moseh mi siervo : que encomendè a el en Horeb sobre todo Israel, fueros, y juizios. He yo embian a vos a Elia el Propheta : antes de venir dia de .A. el grande y el temeroso. Y harà tornar coraçon de padres sobre hijos, y coraçon de hijos sobre sus padres : por que no venga y herirè la tierra ( con ) destruicion.

*He yo embian a vos a Elia el Propheta: antes de venir dia de .A. el grande y el temeroso.*

PSAL-



# PSALMOS.

I.

**B**ienaventurado el varon que no anduvo en consejo de malos, y en carrera de pecadores no estuvo: y en assiento de escarnecedores no se asfentò. Mas solo en Ley de .A. fu voluntad; y en su Ley hablara de dia y de noche. Y serà como arbol plantado sobre pielagós de aguas, que su fruto dà en su hora, y su hoja no cae: y todo lo que haze harà prosperar. No assi los malos: sino como ramo que lo empuxa viento. Por tanto no se levantarán malos en juizio: ni pecadores en compañía de justos. Por que sabe .A. carrera de justos: y carrera de malos se perderà.

2.

**P**Or que se congregaran gentes: y pueblos hablarán vanidad. Estarán Reyes de tierra, y señores se aconsejarán auna: sobre .A. y sobre su unguido. Arranquemos sus ataduras: y echemos de nos sus cuerdas. Están en los cielos reyrà: .A. escarnescerà dellos. Entonces hablarà a ellos con su furor: y con su ira los

F 3

tur-



turbara. Y yo enseñoree mi Rey: sobre Zion, monte de mi santidad. Contaré a fuero, .A. dixo a mi, mi hijo tu; yo oy te crie. Demanda de mi y daré gentes tu heredad: y tu possession extremos de tierra Quebrantarlos con verdugo de hierro: como vaso de olle- ro los desmenuzaras. Y agora Reyes entended: castigad vos juezes de tierra. Servid a .A. con temor: y agradad vos con temblor. Besad hijo, por que no se ensañe, y deperdais carrera, por que se encenderà como poco su furor: bien aventurados todos enfiuzantes en el.

39

*Para Hosana Raba.*

Al vècedor a Yedushun Psalmo de David.

**D**ixe guardaré mis carreras de pecar con mi lengua: guardaré a mi boca (con) boçal, mientras malo en mi encuentro. Soy emmudecido de silencio, calleme de bien: y mi dolor conturbado. Callentose mi coraçon entre mi, en mi hablar se enciende fuego: hablo con mi lengua. Hazme saber .A. mi fin, y medida de mis vidas quanto ella? sabré quan-  
to



44

to mundano yo. He como puños diste  
mis dias, y mi tiempo como nada es-  
cuenta ti: decierto todo nada, todo  
hombre estan, Sela. Decierto en tinie-  
bla anda varon, decierto vanidad rugen:  
apaña, y no sabe quien los apañara. Y  
agora que esperarare .A.: mi esperança a  
ti ella. De todos mis rebellos el capame:  
repudio de vil no me pongas. Emmude-  
cime no abriré mi boca: por que tu hi-  
ziste. Quita de sobre mi tu llaga: de  
combate de tu mano yo me atemé. Con  
reprehensiones sobre delicto castigaste  
varon: y hiziste desleir como polilla su  
cubdicia, decierto nada todo hombre,  
Sela. Oye mi oracion .A., y mi clamor  
escucha, a mi lagrima no te calles: por  
que peregrino yo contigo, moradizo co-  
mo todos mis padres. Afloxa de mi  
y esfuerçarmehe: antes que ande, y  
no yo.

42.

Al vencedor Maskil a hijos de Korah.

**C**OMO cierva brama a manantiales de  
guas: assi mi alma brama a ti Dio

F 4

Ase-



Afedeçiofe mi alma a Dio , a Dio bivo :  
quando vendré , y apareceré de lante el  
Dio? Fue á mi mi lagrima pan de dia y  
de noche : en diziendo a mi todo el  
dia adò tu Dio? Estos membraré y derra-  
maré sobre mi mi alma , quando paſſaré  
en numero , movermehe con ellos hasta  
caſa del Dio : con voz de cantico y ma-  
nifeſtacion , muchedumbre feſtejan : Por  
que te humillas mi alma y ruges sobre mi?  
espera al Dio que aun lo loaré , (por) ſal-  
vaciones de ſus faces. Mi Dio , sobre mi  
mi alma ſe humillò : por tanto te membra-  
ré de tierra de Yarden , y Hermonitas , de  
monte Mizhar. Abiſmo a abiſmo lla-  
man , a voz de tus caños : todas tus on-  
das y tus olas sobre mi paſſaron. De dia  
encomendará .A. ſu merced , y en la no-  
che ſu cantico conmigo : oracion al Dio  
(por) mis vidas. Dire al Dio , mi peña por  
que me olvidaste? por que de negro  
andaré , en aprieto de enemigo? Con  
matança en mis hueſſos me repudiaron  
mis anguſtiadores : en ſu dezir a mi cada  
dia , adò tu Dio? Por que te humillas mi  
alma , y por que ruges sobre mi ; espera  
al



al Dio que aun lo loarè , (por) salvaciones de mis faces y mi Dio.

43.

**J**Uzgame Dio y contiende mi baraja , de gente no buena : de varon de engaño y tortura me escapa. Por que tu Dio de mi fortaleza , por que me alexaste ? por que denegrado andaré en aprieto de enemigo ? Embia tu luz y tu verdad ellos me guiaran : traermean a monte de tu sanctidad , y a tus moradas. Y vendré a ará del Dio , a Dio alegria de mi gozo : y loartehe con harpa , Dio , mi Dio. Por que te humillas mi alma , y por que ruges sobre mi ? espera al Dio que aun lo loaré , (por) salvaciones de mis faces y mi Dio. \*

67.

*Para Sebuot.*

Alvencedor en Neghinoth , Psalmo de cantico.

**D**Io nos apiade y nos bendiga : alumbre sus faces con nos. Séla. Para saber en la tierra tu carrera : en todas gentes tu salvacion. Loartean pueblos Dio ; loartean pueblos todos ellos. Alegrarsean y cantaran naciones : quando juzgares pueblos con derechedad , y nacio-

F 5

nes



nes en la tierra los guiaras, Sela. Loar-  
tean pueblos Dio: loarte an pueblos to-  
dos ellos. (Entonces) tierra dará su her-  
mollo: bendezirnoshá Dio nuestro Dio.  
Bendezirnoshá el Dio: y temeran del to-  
dos extremos de tierra.

68.

Al vencedor de David, Pŕsalmo de cantico.  
**L**Evantese el Dio, esparzase sus enemi-  
gos: y huigan sus aborrecientes delan-  
te del. Como se empuxa humo (los) em-  
puxaràs; como desfleirse cera delante fuê-  
go: se deperderan malos delante el Dio.  
Y justos se alegrarán agozarsean delante  
el Dio; y agradarŕsean con alegría. Can-  
tad al Dio, pŕsalmead su nombre: exalçad  
al cavalgan sobre cielos en YAH su nom-  
bre, y alegradvos delante del. Padre de  
huerfanos, y juez de biudas: Dio en mo-  
rada de su sançtidad. Dio hazien habitar  
folos en casa, facan encarcelados en har-  
ropeas: de cierto rebelladores moran en  
secura. Dio en tu salir delante tu pueblo,  
en tu passear en el desierto, Sela. Tierra  
temblò, tambien cielos gotearon delante  
el Dio, este Sinay delante el Dio, Dio de Is-  
rael. Lluvia de voluntades hiziste mecer  
Dio



Dio: tu heredad, y si cansada, tu la com-  
 pusiste. Tu compañía estuvieron en ella:  
 aparejabas por tu bondad al pobre Dio,  
 .A. dará dicho de albricantes tonfado  
 grande. Reyes de fonfados huiran hui-  
 ran: y moradora de casa partira despojo.  
 Si yazierdes entre tiendas: (feredes co-  
 mo) alas de paloma cubierta con plata, y  
 sus plumas con amarillez de oro. En e-  
 stender el abastado. Reyes en ella, em-  
 blanqueceras en tiniebla. Monte de Dio,  
 monte de Bassan, monte de alturas, mon-  
 te de Bassan. Por que saltades montes al-  
 tos? el monte cubdició el Dio, para su at-  
 sientto, tambien .A. morará pera siempre.  
 Quatregua del Dio dos millares de miles  
 de Angeles; .A. en ellos, Sinay en la fan-  
 ctidad. Subiste al cielo, captivaste capti-  
 verio, tomaste dadivas en el hombre y  
 tambien rebelladores para morar, YAH  
 Dio. Bendito .A., dia (cada) dia, cargará  
 á nos el Dio de nuestra salvacion, Sela.  
 El Dio a nos Dio para salvaciones; y a  
 el Dio .A. a la muerte falidas. Decier-  
 to el Dio herira cabeça de sus enemigos:  
 meollera de cabello, andan en sus cul-  
 pas. Dixo .A. de Bassan harè tornar: harè

tor.



tornar de profundias de mar. Por que  
se embermejecera tu pie en sangne: len-  
gua de tus perros, de los enemigos del.  
Vieron tus andaduras Dio: andaduras  
de mi Dio, mi Rey en la sanctidad. A-  
delantaronse cantores tras tañedores:  
entre moças adufleantes. En compa-  
ñas bendezid Dio: .A. de manan-  
tial de Israel. Alli Binyamin pe-  
queño señoreanlos señores de Yehudá  
en su congregacion, señores de Zebulun,  
señores de Naphtali. Encomendo tu  
Dio tu fortaleza: enfortece Dio lo que  
obraсте a nos. De tu palacio sobre Jeru-  
salaim: a ti llevaran Reyes presente.  
Destruye compañía de lança, compa-  
ña de fuertes, con señores de pueblos;  
espandiense por pedaços de plata, espar-  
zió pueblos que peleas envoluntan.  
Vendran principales de Egypto: Ethio-  
pia hará correr sus manos al Dio. Rey-  
mos de la tierra cantad al Dio: psalmead  
a.A., Sela. Al cavalgan en cielos de an-  
tiguiedad: he dará con su voz, voz de for-  
taleza. Dad fortaleza al Dio: sobre Isra-  
el su loçania, y su fortaleza en los cielos.  
Teme-



47

Temeroso Dio de tus sanctuarios : Dio de Israel el dan fortaleza, y fortalezas al pueblo, bendito el Dio.

100.

Psalmo por manifestacion:

**A**Ublad a .A. toda la tierra. Servid a .A. con alegria venid delante el con cantico. Sabed que .A. el el Dio : el nos hizo , y a el nos, su pueblo y ovejas de su pasto. Venid a sus portales con manifestacion, a sus cortes con loor : load a el, bendezid su nombre. Por que bueno .A. , para siempre su merced : y hasta generacion y generacion su verdad.

118.

**L**Oada a .A. que bueno : que para siempre su merced. Diga agora Ysrael : que para siempre su merced. Digan agora casa de Aaron : que para siempre su merced. Digan agora temientes .A. : que para siempre su merced de la angustia llamé Y A H : respondiome en anchura Y A H. .A. por mi no temeré : que harà a mi hombre. .A. por mi en mis ayudantes : y yo veré en mis aborrecedores. Mejor para esperar en .A. , mis que



que confiar en hombre. Mejor para esperar en .A., mas que confiar en Principes. Todas gentes me cercaron: en nombre de .A. que los tajarè. Cercaronme tambien me rodearon: en nombre de .A. que los tajaré. Cercaronme como abejas, fueron apagados como fuego de espinos: en nombre de .A. que los tajaré. Empuxando me empuxaste para caer: y .A. me ayudó. Mi fortaleza y loor YAH: y fue á mi por salvacion. Voz de cantico y salvacion en tiendas de justos: derecha de .A. hazien fonfado. Derecha de .A. exalçada: derecha de .A. hazien fonfado. No morirè, mas bivirè: y recontaré obras de YAH. Castigando me castigó YAH: y a la muerte no me entregó. Abrid a mi puertas de justedad: entraré por ellas, loaré a YAH. Esta la puerta de .A. justos entraran por ella. Loartehe que me respondiste: y fuiste a mi por salvacion. Piedra que desecharon los fraguadores; fue por cabeça de rincon. De con .A. fue esto: el maravilloso en nuestros ojos. Este el dia que hizo .A., agozarnos-

he-



48

hemos y alegrarnos en el. Ruego .A. salva agora: ruego .A. haz prosperar agora. Bendito el viniendo en nombre de .A., bendezimosvos de casa de .A.. Dio .A. y alumbrò a nos; atad carnero con cuerdas hasta cornejales de la ara. Mi Dio tu y loartehe: mi Dio exalçartehe. Load a .A. que bueno: que para siempre su merced,

122.

Cantico de las gradas de David:

**A** Legreme con dizientes a mi, à casa de .A. andaremos. Estantes fueron nuestros pies en tus portales Jerusalaim. Jerusalaim la fraguada, como ciudad que fue junta a ella auna. Porque alli subieron tribus, tribus, de YAH testimonio a Israel: para loar a nombre de .A.. Porque alli estuvieron fillas a juicio: fillas para casa de David. Demandad paz de Jerusalaim: apaziguarfeàn tus amantes. Sea paz en tu barbacana sosiego en tus palacios. Por mis hermanos  
y mis



y mis compañeros, hablaré agora paz en ti. Por casa de .A. nuestro Dio: buscaré bien a ti.

136.

**L**oad a .A. que bueno: que para siempre su merced. Load a Dio de los dioses: que para siempre su merced. Load a Señor de los señores: que para siempre su merced. a hazien maravillas grandes a sus solas: que para siempre su merced. A hazien los cielos con entendimiento: que para siempre su merced. A espar dien la tierra sobre las aguas: que para siempre su merced. A hazien luminarias grandes: que para siempre su merced. Al Sol para dominio en el dia: que para siempre su merced. A la Luna y estrellas para dominio en la noche: que para siempre su merced. A hirien a Egipto con sus primogenitos: que para siempre su merced. Y sacó a Israel de entre ellos: que para siempre su merced. A partien Mar ruvio por partes: que para siempre su merced. Y hizo passar a Israel entre el: que para siempre su merced. Y sacudiò Parhò y su exercito en  
Mar



41

Mar Ruvio: que para siempre su merced. A hazien andar su pueblo por el desierto: que para siempre su merced. A hirien Reyes grandes: que para siempre su merced. Y mató Reyes fuertes: que para siempre su merced. Y diò su tierra del Emoreo: que para siempre su merced. Y a Hog Rey del Bassan: que para siempre su merced. Y diò su tierra por heredad: que para siempre su merced. Heredad a Israel su pueblo: que para siempre su merced. Que en nuestra baxeza membrò a nos: que para siempre su merced. Y redimiònos de nuestros angustiadores: que para siempre su merced. Dan gobierno a toda criatura: que para siempre su merced. Lo- ad a Dio de los cielos; que para siempre su merced.

148.

Alelu-Yah.

**A** labad a .A. de los cielos: alabaldo  
en las alturas. Alabaldo todos sus  
Angeles: alabaldo todos sus exercitos.  
Alabaldo Sol y Luna: alabaldo todas e-  
str ellas



strellas de luz. Alabado cielos de los cielos y las aguas q̄, de sobre los cielos. Alabē a nombre de .A.: que el mandò y fueron criados. Y hizo los estar para siempre de siempre fuero diò, y no passará. Alabada .A., de la tierra: culebros y todos abismos. Fuego y pedrisco, nieve y vapor: viento de tempestad, hazien su palabra. Los montes y todos collados; arbol frutifero y todos alerzes. El animal y toda quatropeda: removible y ave de ála. Reyes de tierra, y todas naciones. señores y todos juezes de tierra. Mancebos, y tambien virgenes: viejos con moços. Alabaran á nombre de .A.: por que se enforteciò su nombre a sus solas, su loor sobre tierra y cielos. Y enaltecìò reyno a su pueblo, loor a todos sus buenos: a hijos de Israel pueblo su cercano, Alelu-Yah.

150.

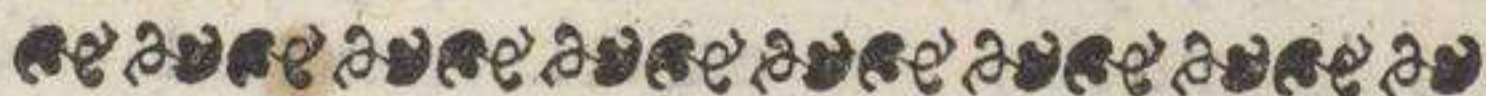
Alelu-Yah.

**A** Labad al Dio en su sanctidad: alabado en espannedura de su fortaleza

**Ala-**



Alabaldo en sus valentias: alabaldo como muchedumbre de su grandeza. Alabaldo con sonido de fophar: alabaldo con gayta y harpa. Alabaldo con aduflle y bayle: alabaldo con instrumentos y organo. Alabaldo con reteñideras de oida: alabaldo con trompetas de aublacion. Toda la alma alabe a .A., Alehi-Yah.



# PROVERBIOS.

**E**Xemplos de Selomoh hijo de David: Rey de Israel. Para saber ciencia y castigo: para entender dichos de entendimiento. Para tomar castigo de entendimiento: justedad y juizio y rectitudes. Muchas dueñas hizieron aver: y tu pujaste sobre todas ellas. Falsedad la gracia, y vanidad la hermosura: muger temien a .A. ella será alabada. Dad á ella de fruto de sus manos: y alabarlahan en consejos sus hechas.

G 2 YIOB.



# Y I O B.

**V** Aron fue en tierra de Hus, Y iob su nombre: y era el varon el esse perfecto y recto, temien al Dio, apartado de mal. Y fueron nascidos a el siete hijos y tres hijas. Y fue su gånado siete mil ovejas; y tres mil camellos, y quinientas yuntas de vacas, y quinientas asnas, y labrança grande mucho: y era el varon el esse grande mas que todos hijos de Oriente. Y no fue hallado mugeres hermosas como hijas de Y iob en toda la tierra: y diò a ellas su padre heredad entre sus hermanos. Y biviò Y iob despues desto ciento y quarenta años: y viò a sus hijos y a hijos de sus hijos, quatro generaciones. Y muriò Y iob viejo, y harto de dias.

---

## CANTICOS DE SELOMOH.

**C** Antico de los Canticos que a Selomoh. Befasseme de besos de su boca: por que mejores tus querencias mas que vino.



vino. Por olor de tus olios buenos: (como) olio vasiado tu nombre, por tanto moças te amaron. Mi viña que à mi delante mi: los mil ati Selomoh, y dozientos a guardantes su fruto. La estan en los huertos, compañeros escuchantes à tu voz, hazme oir: Huye mi querido y asemeja ati à gamo, o à enodio de los cervos, sobre montes de especias.

# R U T H.

**Y** Fue en dias de juzgar los juezes, y fue hambre en la tierra: y anduvo varon de Bethlehem de Jehudà por peregrinar en campos de Moab, el y su muger y dos sus hijos. Y nombre del varon Elimelech, y nombre de su muger Nahomi y nombre de dos sus hijos Mahlon y Chilyon, Ephrateos, de Bethlehem de Jehudà: y vinieron a campos de Moab y fueron alli. Y mariò Elimelech, marido de Nahomi: y remanesciò ella y dos sus hijos. Y estos nascimientos de Perez; Perez engendrò a Hezron. Y Hezron engend-

G 3

gen-



gendró a Ram ; y Ram , engendró á Ham-  
minadab. Y haminadab engendró á  
Nahlon ; y Nahson engendró a Salmá.  
Y Salmon engendró á Bohaz ; y Bohaz  
engendró á Hobed. Y Hobed engendró  
á Ysay ; y Ysay engendró á David.

---

L A M E N T A C I O N E S.

**C**OMO estuvo à solas , la ciudad grande  
de pueblo ? fue como biuda : grande  
en las gentes , señora en las provincias  
fue por tributo. Llorando lloravà en la  
noche , y su lagrima sobre su quixada :  
no à ella conhortador de todos sus ami-  
gos : todos sus compañeros falsaron en  
ella , fueron a ella por enemigos. Captivo-  
se Yehudà por afliciõ , y por muchedum-  
bre de servicio ; ella estuvo en las gen-  
tes , no hallò holgança : todos sus perfigui-  
entes la alcançaron entre las estrechuras.  
Por q̃ ; para siempre nos olvidarás ; dexar-  
noshas para longura de dias ? Haznos  
tornar . A . a ti y tornarnos hemos ; re-  
nueva nuestros dias como de antes. Por  
que si aborreciendo nos aborreciste , en-  
fañastete contra nos hasta mucho.

*Haznos tornar . A . à ti y tornarnos hemos ; renue-  
va nuestros dias como de antes.*

K O .



# KOELETH.

Palabras de Koeleth hijo de David ;  
Rey en Jerusalaim. Nada de nada :  
dixo Koeleth, nada de nada, el todo nada.  
Que ventaja al hombre, en todo su trabajo, q; tra baja debaxo del Sol? Y mas que estos mi hijo se prevenido; de hazer libros muchos sin fin, y doctrina mucha trabajo de carne. Fin de razon la toda es oida : al Dio teme y a sus encomendanças guarda, que esto todo el hombre (deve hazer) Por que a toda obra el Dio traerà en juicio sobre todo encubierto : si bueno, o si malo.

*Fin de razon la toda es oida : al Dio teme, y à sus encomendanças guarda que esto todo el hombre [deve hazer.]*

---

# ESTER.

Y Fue en dias de Ahasveros ; el Ahasveros el reynan desde Yndia hasta Ethiopia, ciento y veynte y siete provincias. En los dias los estos : como se asentasse el Rey Ahasveros sobre silla  
G 4 de



de su reyno, que en Susan la Metropolitana. En año de tres a su reynar hizo combite a todos sus mayores y sus siervos: fonfado de Persia y Media, los Duques y mayores de las provincias delante el. Y puso el Rey Ahasveros tributo sobre la tierra, y Yslas de la mar. Y toda obra de su fortaleza y su valentia, y declaracion de grandeza de Mordehay, que lo engrandeciò el Rey: decierto ellas escriptas sobre libro de pa'abras de los dias à Reyes de Media y Persia. Por que Mordehay el Judio segundo à el Rey Ahasverós, y grande à los Judios, y querido à muchedumbre de sus hermanos: requirien bien á su pueblo, y hablan paz a todo su semiente.

---

## D A N I E L.

EN año de tres de reyno de Yehoyakim Rey de Yehudà: vino Nebuchadnezar Rey de Babel (contra) Jerusalem y encastilló sobre ella. Y dio .A. en su mano à Yehoyakim Rey de Yehuda, y  
parte



parte de vasos de casa del Dio: y truxolos a tierra de Babel a casa de su Dios, y los vasos truxo a casa de theforo de su Dios, y dixo el Rey a aspenaz mayoral de sus enuchos para traer de hijos de Israel. Y de simiente real y de los Principes, y dixo anda Daniel que cerradas y selladas las palabras hasta hora de fin seran limpios y seran enblanquecidos y seran esmerados muchos, y enmalecersehan malos, y no entenderan todos malos: y los entendidos entenderan, y de hora de fertirado el continuo (sacrificio) y dedar contaminacion hazien admirar: dias mil dozientos y noventa: Bienaventurado el que espere y llegare a dias mil trezientos treynta y cinco, y tu anda a la fin, y reposaras y levantartehas a tu fuerte a fin de los dias.

---

## H E Z R A.

**Y** En año uno a Chores Rey de Persia para cumplirse palabra de .A. de boca de Yrmiyah, desperto .A. a espiritu de chores Rey de Persia, y hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escrito,

G 5





escrito por dezir Assi dixo Chores Rey  
de Persiá. todos Reynos de la tier ra dió  
ami. .A. Dio de los Cielos y el Enco-  
mendó sobre mi para fraguar ael Casa en  
Yerusalaim que en Yehudá quien en Vos  
de todo su Pueblo , sea su Dios con el,  
Y suba a Jerusalaim que en Yehudah ; y  
edifique casa de .A. D. de Israël , el el  
Dio que en Jerusalaim , salum. Amaryah.  
Joseph , de hijos de Nebō. Jehiel, Mati-  
tyah. Zabad. Zebina , Jaday Joel Benayah,  
todos estos , tomaron mugeres estrañas  
y avia dellos mugeres y Pusieron Hyjos.

---

## NEHEMYAH.

**P** Alabras de Nehemyah hijo de Hac-  
halya, y fue en mes de quislev año de  
Veynte, y yo fui en susan la Metropo-  
litana y Vino Hanani uno de mis Her-  
manos, el y Varones de Jehudah y pre-  
gunteles por los Judios , la escapadura  
que remanecieron del Captiverio ally en  
la provinçia, en mal grande y en repu-  
dio, y muro de Jerusalâim aportillado y  
sus





54  
sus puertas fueron ardidas en fuego;  
Miembra a ellos mi Dio sobre enzuzian-  
tes el sacerdocio firmamento del Sacer-  
docio, y los Levitas. y limpielos de to-  
da estrañedad, y hize estar guardas a los  
Sacerdotes, y a los Levitas. Cada uno en  
su obra y para llegacion de los leños en  
horas apropiadas, y para las primicias:  
Miembra ami, mi Dio para bien.

---

PALABRAS DE  
LOS DIAS. 10.

**A** Dam Seth Enos Kenan Mahalalel  
Jared Hanoch Metufelah Lamech;  
Noah Sem Ham y Japhet, y murio con  
Caneza buena harto de dias, de riqueza  
y honra: y reyno Selomoh su hijo en su  
lugar: y palabras de David el Rey las  
primeras y las postreras, ellas escritas so-  
bre palabras de Semuel el Veyen, y so-  
bre palabras de Natan el propheta y so-  
bre palabras de gath, el Veyen, Con to-  
do su reyno y su Valentia y los tiem-  
pos que passaron sobre el, y sobre Israel,  
y sobre todos reynos de las tierras.

PA.



## PALABRAS DE LOS DIAS 2.

**Y** Esforçose Selomoh hijo de David sobre su reyno y .A. fu Dio con el, y engrandeciolo por exelencia, y dixo Selomoh a todo Ysrael, amayorales de los milles, y delos cientos y a los juezes y a todo mayoral de Ysrael. cabeceras de los padres, y fueron Selomoh y toda la Compañia con el, al altar que en Gibhon por que alli era tienda de plazo del Dlo que hizo Mofseh siervo de .A. en el desierto; y hizo captivar el resto (que restò) de la espada a babel, y fuerõ a el y a sus hijos por siervos hasta reynar reyno de persia, para cumplir palabra de .A. por boca de yrmeyahu hasta que cumpla la tierra, a sus sabados, todos dias que fue deçolada holgò para cumplir setenta años: Y en año uno a Rey de persia para atemar palabra de .A. por boca de Yrmeyahu, despertó .A. a espirito de chores Rey de persia y hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escritura por dezir: Assi dixo chores Rey de persia, todos reynos de la tierra dio ami .A. Dio de los Cielos y el encomendò ami por edeficar a el casa en  
Je-



55

Jerusalaim que en Yeudà quien en vos  
de todo su pueblo .A. su Dio con el y  
suba.

*Para que tengan el merecimiento de meldar  
tambien algo de pir que Aboth à cresentè  
losiguientè.*

**C**ol Israel yes lahem helek le holam aba,  
sene emar. Veameh culam fadiquim,  
leholam yrfu arez, netfer mataay, ma-  
hase yaday le hitpaer. Todo Ysrael ay a  
ellos parte, en el mundo el venidero,  
que ansi es dicho, y tu pueblo todos el-  
los justos, para siempre herredaran tier-  
ra, ramo de mis plantas, obra de mis  
manos para ser afermosiguado.

**M**Ossèh recibio Ley de Sinay, y entre-  
gola á Yeosuah, y Yeosuah á los  
viejos, y los viejos a los Prophetas, y los  
Prophetas, la entregaron, a varones de la  
congrega la grande, ellos dixerron  
tres cosas, sed esperantes en el juyzio,  
y hazed estar dicipulos muchos: y hazed  
vallado a la Ley.

Si-



Simhon el justo, era el, de los remanecidos de la congrega la grande, el era dizien, sobre tres cosas el mundo se sostiene, sobre la Ley, y sobre el servicio, y sobre gualardonamiento de mercedes.

Antignos varon de Socò, recibió de Simhron el justo, el era dizien, no seays como los siervos los sirvientes al Señor con condision de recibir salario, salvo sed como los siervos los sirvientes al Señor, sin intension de recibir salario y sea temor del criador sobre vos.

Todo lo que Criò, el santo Bendito el, no lo Crio, salvo para su honra, que assi es dicho, todo el llamado por mi nombre, por mi honra, lo criè, lo formè, tambien lo hize, y dize .A. reynara para siempre y siempre.

Ribi Hananya ben Hacasia omer ratfa a cados; Baruchu, lezacot et Israel, lephihah, hirba laem Tora umisvot, senehemar .A. hafez le mahan sideo Yagdil Tora veyahadir.

Ribi Hananya hijo de Hacasiàh dizien, quizó el santo Bendito el, para hazer merecer á Israel: por tanto muchiguó



guó a ellos Ley y encomendanças, q̄ assi  
es dicho, .A. envolunta por su justedad  
engrandecerá ley y enfortecerá.

**F I N I S.**

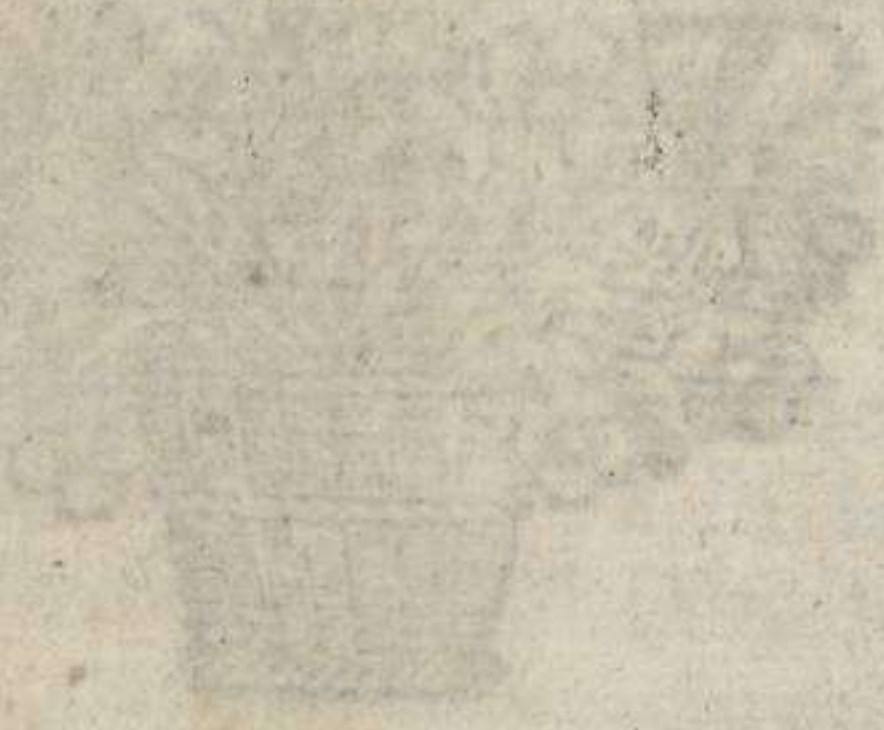


Hallanle Avender estes Libros como todo  
genero de Libros en Casa de Morde-  
dehay de Ishac Levi de Montezinos.



gud a ellos ley y conueniente  
ca dabo, y en el punto de  
engrandecer a los y conueniente.

F I N I S



Hallante Avender ellos libros como veis  
genere de libros en Casa de Morde  
debay de la sac ley de Morosinos

LIBRO 12



























2010 M